

*Osrednja knjižnica Srečka Vilharja Koper*  
*Biblioteca centrale Srečko Vilhar Capodistria*

*Letno poročilo*

*Relazione sul lavoro svolta*  
*2008*



**Odgovorna oseba / Responsabile:**  
**Ivan Marković, direktor-direttore**

Pravni okvir

- Zakon o javnih financah (v nadaljevanju ZJF) - 62. in 99. člen
- Zakon o računovodstvu (v nadaljevanju ZR) - 21. in 51. člen
- Pravilnik o sestavljanju letnih poročil za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava (v nadaljevanju Pravilnik o sestavljanju letnih poročil)
- Navodilo o pripravi zaključnega računa državnega in občinskega proračuna ter metodologije za pripravo poročila o doseženih ciljih in rezultatih neposrednih in posrednih uporabnikov proračuna (v nadaljevanju Navodilo o pripravi zaključnega računa )



## Vsebina - Indice

Zakonske in druge pravne podlage, ki določajo in opredeljujejo delovno področje Leggi e altri atti giuridici che determinano il campo di attività dell'ente	5
Dejavnosti zavoda - Attività dell'ente	6
Dejavnost zavoda iz naslova osrednje območne knjižnice Mansioni derivanti dalle funzioni di biblioteca regionale	7
Seznam notranjih organizacijskih enot - Organizzazione interna	8
Organi zavoda - Organismi dell'ente	8
Dolgoročni cilji zavoda - Obiettivi a lungo termine	9
Ocena uspešnosti pri doseganju zastavljenih ciljev: Poročilo o delu Osrednje knjižnice Srečka Vilharja Koper Conseguimento degli obiettivi preposti: Relazione sul lavoro svolto della Biblioteca centrale Srečko Vilhar di Capodistria	10
Analiza doseženih rezultatov - Analisi dei risultati ottenuti	11
Oddelek za nabavo in obdelavo gradiva - Costruzione delle raccolte	16
Študijski oddelek - Il Reparto studi	20
Enota Semedela - La sezione di Semedella	23
Enota Markovec - La sezione di Monte San Marco	24
Domoznanski oddelek - La sezione di storia patria	25
Oddelek za mlade - La biblioteca dei ragazzi	30
Dejavnosti za pripadnike italijanske narodne skupnosti Attività per gli appartenenti alla Comunità nazionale italiana	33
Dejavnosti iz naslova območne knjižnice - Attività regionali	37
Mestna čitalnica - Emeroteca e sala di lettura	39
Potujoča knjižnica - La biblioteca itinerante	40
Služba za razvoj in matično dejavnost - Il servizio di consulenza	43
Zbirnik podatkov	46



Seznam prireditev - Rassegna delle manifestazioni	48
O knjižnici je bilo napisano - Articoli sulla biblioteca	56
Revija Studia Iustinopolitana: bibliografija prispevkov Rivista Studia Iustinopolitana: bibliografia dei contributi	64



## Zakonske in druge pravne podlage, ki določajo in opredeljujejo delovno področje

### Leggi e altri atti giuridici che determinano il campo di attività dell'ente

- ✚ Zakon o uresničevanju javnega interesa na področju kulture / Legge per l'espletamento dell'interesse pubblici in campo culturale. UL RS 96/2002
- ✚ Zakon o knjižničarstvu / Legge sulle biblioteche. UL RS 87/2001, 96/2002
- ✚ Pravilnik o pogojih za izvajanje knjižnične dejavnosti kot javne službe / Regolamento sulle le condizioni per l'espletamento delle funzione di biblioteconomia come servizio pubblico. UL RS 73/03
- ✚ Uredba o osnovnih storitvah knjižnic / Ordinanza sulle mansioni basilari delle biblioteche. UL RS 29/03.
- ✚ Pravilnik o razvidu knjižnic / Regolamento sul censimento delle biblioteche. UL RS 105/03
- ✚ Pravilnik o načinu določanja skupnih stroškov osrednjih knjižnic, ki zagotavljajo knjižnično dejavnost v več občinah, in stroškov krajevnih knjižnic / Regolamento per la misurazione delle spese delle biblioteche regionali che operano in piu' comuni. UL 19/03.
- ✚ Pravilnik o izločanju in odpisu knjižničnega gradiva / Regolamento sulle deliberazioni scarto in biblioteca. NUK/13.6.2003
- ✚ Etični kodeks slovenskih knjižničarjev / Codice d'onore dei bibliotecari sloveni. 1995.
- ✚ Odlok o ustanovitvi Osrednje knjižnice Srečka Vilharja Koper / Delibera sulla fondazione della biblioteca centrale Srečko Vilhar di Capodistria 13.1.2004 Župan - il sindaco MOK
- ✚ Pravilnik o izvajanju knjižničnega nadomestila. UL RS 42/2004
- ✚ Zakon o avtorski in sorodnih pravicah. UL RS 94/2004



## Dejavnosti zavoda

### Attività dell'ente

- ✚ ugotavlja potrebe po knjižničnem gradivu / identifica le richieste di materiale bibliotecario,
- ✚ nabavlja, strokovno obdeluje in obnavlja knjižnično gradivo / acquisisce, elabora e restaura il materiale della biblioteca,
- ✚ skrbi za dostopnost knjižničnega gradiva, ga izposoja, svetuje in pomaga pri njegovi izbiri in uporabi / cura l'accessibilità presta e offre consulenza in merito alla scelta e all'uso del materiale della biblioteca,
- ✚ opravlja matično in domoznansko dejavnost / svolge mansioni di consulenza biblioteconomica e storia patria,
- ✚ utrjuje in razvija strokovnost, organiziranost, povezanost in enotnost knjižničarske stroke / cura e sviluppa l'organizzazione e l'unitarietà della disciplina biblioteconomica,
- ✚ se povezuje v enoten slovenski knjižnični informacijski sistem / partecipa al sistema biblioteconomico-informativo nazionale,
- ✚ sodeluje v medknjižnični izposoji knjižničnega gradiva / partecipa al prestito interbibliotecario,
- ✚ vodi kataloge in drugo dokumentacijo knjižničnega gradiva ter evidence o knjižničarski dejavnosti / gestisce i cataloghi e le evidenze dei prestiti,
- ✚ izvaja bibliografska, informacijska, dokumentacijska in komunikacijska dela, namenjena javnosti / svolge mansioni di informatizzazione, documentazione e comunicazione per il pubblico,
- ✚ pripravlja prireditve in druge oblike razvijanja interesa za knjižnično gradivo in knjižničarsko dejavnost / organizza manifestazioni e altre forme di interesse per la diffusione della lettura e del libro
- ✚ se vključuje v vseživljenjsko učenje / partecipa attivamente all'istruzione permanente,
- ✚ izdaja kataloge, bibliografije in druge strokovne publikacije o knjižničnem gradivu / pubblica cataloghi, bibliografie e altro materiale di biblioteconomia,
- ✚ zagotavlja ukrepe za zavarovanje knjižničnega gradiva pred nevarnostmi ali v vojni ter ob naravnih ter drugih hudih nesrečah / cura e tutela il materiale della biblioteca.



## Dejavnost zavoda iz naslova osrednje območne knjižnice

### Mansioni derivanti dalle funzioni di biblioteca regionale

- ✚ zagotavlja povečan in zahtevnejši izbor knjižničnega gradiva in informacij / garantisce materiale e informazioni aggiuntivi e supplementari,
- ✚ nudi strokovno pomoč knjižnicam s svojega območja / offre consulenza professionale alle biblioteche della regione,
- ✚ koordinira zbiranje, obdelavo in hranjenje domoznanskega gradiva za svoje območje / coordina la raccolta, l'elaborazione e la manutenzione del materiale di storia patria nella regione
- ✚ usmerja izločeno knjižnično gradivo s svojega območja / indirizza il materiale scartato dalle biblioteche della regione.



## Seznam notranjih organizacijskih enot

### Organizzazione interna

#### **Uprava / Direzione**

Trg / Piazza Brolo 1, 6000 Koper - Capodistria

Tel. 05 66 32 600

Tajništvo / Segreteria (Nevenka Gropajc)

Računovodstvo / Contabilità (Mira Čotar)

#### **Študijski oddelek / Reparto studi**

tel: 05 66 32 605

(Luana Malec: vodja oddelka - caporeparto)

#### **Oddelek za mlade / Biblioteca dei ragazzi**

tel: 05 66 32 617

(Nives Andrič: vodja oddelka - caporeparto)

#### **Enota Semedela / La sezione di Semedella**

tel: 05 62 71 434

(Luana Malec: vodja oddelka - caporeparto)

#### **Enota Markovec / La sezione di Monte San Marco**

tel: 05 62 85 187

(Luana Malec: vodja oddelka - caporeparto)

#### **Domoznanski oddelek / La sezione di storia patria**

tel: 05 66 32 613

(Peter Štoka: vodja oddelka - caporeparto)

#### **Potujoča knjižnica / La biblioteca itinerante**

tel: 041 619 386

(Manlio Sorta: vodja oddelka - caporeparto)

#### **Služba za izvajanje območnih nalog / Servizio per le attività regionali**

tel: 05 66 32 611

(Alan Pepelko)





## Organi zavoda Organismi dell'ente

### **Svet zavoda / Consiglio d'istituto**

Kira Skrt (predsednica - presidente)

Nadja Mislej Božič

Nives Peroša Plahutnik

Timotej Pirjevec

Katjuša Stegovec

Šalini Goljevšček

Davide Runco

### **Strokovni svet / Consiglio professionale**

Luana Malec (predsednica - presidente)

Nives Andrič

Laura Chersicola

Peter Čerče

Marco Apollonio



## Dolgoročni cilji zavoda Obiettivi a lungo termine

Dolgoročni cilji izhajajo iz večletnega programa dela in razvoja oziroma področnih strategij ter nacionalnih programov:

- izvajanje kulturnega, informacijskega, izobraževalnega in socialnega poslanstva v korist in zadovoljstvo uporabnikov knjižničnih storitev in dvigovanje bralne kulture ter ravni znanja v naši družbi,
- spodbujanje bralne kulture in vseživljenjskega izobraževanja,
- ohranjanje kulturne identitete in sooblikovanje kulturne podobe Kopra in njegove okolice,
- vzpostavljanje kvalitetne knjižnične dejavnosti v širši regiji,
- stalno izboljševanje gospodarnosti, učinkovitosti in uspešnosti poslovanja,
- poslovanje v skladu s predpisi,
- pregledno in transparentno poslovanje.

*La Biblioteca centrale Srečko Vilhar è centro informativo, culturale, educativo e sociale*

- *La biblioteca invoglia alla lettura e contribuisce all'istruzione permanente della popolazione garantendo un accesso democratico alle informazioni e al sapere.*
- *La Biblioteca partecipa attivamente alla conservazione dell'identità culturale di Capodistria e della regione.*
- *La Biblioteca ha il compito permanente e precipuo di invogliare alla lettura ed è centro di istruzione permanente.*
- *Amministrazione e gestione legale e trasparente.*



# Ocena uspešnosti pri doseganju zastavljenih ciljev: Poročilo o delu Osrednje knjižnice Srečka Vilharja Koper

Conseguimento degli obiettivi  
preposti: Relazione sul lavoro svolto  
della Biblioteca centrale Srečko Vilhar  
di Capodistria



## Analiza doseženih rezultatov

**M**inulo leto so dejavnost knjižnice zaznamovali veliki uspehi predvsem v segmentu prireditvev in promociji knjižnice, saj smo organizirali celo vrsto izvirnih in odmevnih dogodkov, s katerimi smo opozorili nase tudi v širšem okolju in tvorno prispevali h kulturnemu utripu našega mesta.

Na strokovnem področju smo postavili dobre temelje za nadaljnje strokovno delo, to so priprava na otvoritev glasbene sobe in uvedbo RFID tehnologije, pripravili smo tudi stokovna izhodišča za selitev Mestne čitalnice in vse priprave za uvedbo RFID tehnologije v Študijskem oddelku, dejavnosti, ki jih bomo udejanili v začetku leta 2009... Enako smo si zastavili srednjeročni cilj sodelovanja v Evropskih projektih za digitalizacijo starejšega gradiva.

Kar se tradicionalne dejavnosti tiče, so rezultati v nekajletnem povprečju, čeprav je opaziti lažji trend upadanja števila članov in posledično izposoje, kar pripisujemo zmanjšani odprtosti enot Semedela in Markovec, ki se je že izkazala v prejšnjem letu. Po drugi strani, pa smo registrirali večji obisk Študijskega oddelka, razveseljuje pa podatek, da še vedno narašča število novovpisanih članov v Oddelku za mlade bralce, kar je posledica lepih prostorov in dobrega bibliopedagoškega dela.

### Prireditve

Izjemne rezultate je knjižnica dosegla na promocijsko-prireditvenem področju, saj smo organizirali celo vrsto zelo odmevnih in kakovostnih prireditvev. Izpostavil bom le nekatere:

#### Mare nostrum

Osrednja knjižnica Srečka Vilharja Koper je od 3. marca do 24. aprila 2008 vabila k zgodbam, ki jih piše morje. Z dvomesečnim ciklusom srečanj *Mare nostrum* smo na poseben način obeležili tudi leto 2008, leto Medkulturnega dialoga.

*Mare nostrum* je prinesel 36 dni srečanj, okoli 80 dogodkov, predstavljenih je bilo kar šest knjižnih prvencev in postavljene so bile 4 razstave. Pogledi na morje so bili zastavljeni iz vseh zornih kotov: gospodarskega, pravnega, zgodovinskega, biološkega, etnološkega, z vidika književnosti, jezikoslovja, varstva okolja, ribištva, športa... Predavali so biologi, zgodovinarji, kapitani, potapljači, slikarji..., predstavljali so se stari poklici, ribe, školjke in ribolov, narečni izrazi, tradicionalna plovila, potniške ladje, razbitine, ki jih varuje morje na svojem dnu..., spregovorili so že pozabljeni običaji, ljudska glasba, likovna in literarna dela, razne zbirke...

#### Luce Irigaray

19. maja smo v Pretorski palači gostili svetovno znano francosko filozofinjo Luce Irigaray, ki je številnemu občinstvu in strokovni javnosti predstavila izsledke iz soje zadnje knjige *La saggezza dell'amore*.

#### Claudio Magris

2. septembra smo gostili znanega tržaškega pisatelja Claudia Magrisa in predstavili njegovo zadnjo uspešnico "Lei dunque capirà" – "Saj razumete". Z avtorjem se je pogovarjala v italijanskem jeziku literarna kritičarka Irene Visintini, v slovenskem jeziku pa Veronika Breclj, prevajalka dela. Čitalnica knjižnice je bila premajhna za ta dogodek, zabeležili smo izredno velik odziv publike in medijev.

### Založniška dejavnost - Revija Studia Iustinopolitana



Po dolgih letih smo v knjižnici znova izdali strokovno publikacijo in bili dejavni tudi na publicistično-založniškem področju. Že kar nekaj časa smo čutili potrebo po nečem, kar bi ohranjalo besede izrečene v naši knjižnici. Imeli smo mnogo odmevnih predavanj, predstavitev avtorjev in njihovih del, želeli pa smo, da bi se ti dogodki zapisali in ohranili v trajnejšem spominu, kot pisana beseda v knjižni obliki. Ideja in pobuda o izdaji svojega glasila, revije ali zbornika je padla na plodna tla po nizu prireditvev ob letu Svetega pisma. Zvrstila se je vrsta uglednih predavateljev s kakovostnimi referati in zdelo se nam je škoda, da bi ostali nezabeleženi za kasnejše rodove.

Rodila se je revija *Studia iustinopolitana*, z upanjem, da bo postala periodična publikacija z vsaj eno številko letno. Vsebinsko bo posegala na vsa raziskovalna področja tako humanističnih kot družboslovnih in naravoslovnih ved.

### **Uvedba RFID tehnologije**

V letu 2008 smo se uspešno prijavi na razpis MK za nakup treh knjigomatov in nato izvedli javno naročilo za dobavo opreme. Trenutno oz. do februarja 2009 načrtujemo dokončanje opremljanja gradiva celotnega Študijskega oddelka z RFID nalepkami in v istem mesecu tudi v celoti prehod na novo tehnologijo v tem oddelku.

### **Evropski projekti**

V letu 2008 je knjižnica v partnerstvu z Evropsko pisarno Italijanske Unije vstopila v Evropski projekt LINGUA-JEZIK Italia-Slovenija 2007-2013.

LINGUA-JEZIK: Plurilinguismo quale ricchezza e valore dell'area transfrontaliera italo-slovena  
JEZIK-LINGUA: Večjezičnost kot bogastvo in vrednota čezmejnega slovensko-italijanskega območja  
V sklopu projekta nameravamo ohraniti in ovrednotiti posebne, redke in dragocene fonde naše knjižnice (približno 30.000 naslovov). Projekt bo potekal po fazah, v prvi fazi bomo dragocene fonde postavili v ustrezne posebne omare. V drugi fazi bomo gradivo digitalizirali, ga opremili z metapodatki in postavili na strežnik, da bo preko interneta dosegljivo najširši javnosti. V zadnji fazi bomo gradivo in ves projekt ustrezno promovirali.

### **Periodika - Mestna čitalnica**

V letu 2008 smo preučili vse možnosti za selitev Mestne čitalnice v osrednjo stavbo knjižnice na Trgu Brolo 1. Izdelali smo idejni načrt in natančne tlorise bodoče postavitve in nove preureditve celotnega prostega pristopa tako Študijskega oddelka kot Mestne čitalnice.

Dokončno realizacijo oz. selitev pa smo trenutno "zamrzili", njena smotrnost in obseg pa sta odvisni od tega, kako hitro bodo potekale dejavnosti v zvezi z izgradnjo nove knjižnice v Campusu.

### **Glasbena soba**

V februarju 2009 je predvidena otvoritev Glasbene sobe v Oddelku za mlade bralce. V Glasbeni sobi smo na enem mestu zbrali vso notno gradivo, glasbene tiske, ter glasbene CD-je in DVD-je ter glasbeno periodiko. Sobo smo opremili s sodobnim električnim klavirjem Yamaha.

Glasbena soba je velika pridobitev ne samo za knjižnico in Mestno občino Koper, ampak tudi za celotno regijo, saj smo nakup notnega gradiva financirali iz sredstev območnosti.

### **Računalniki (licence)**

Pri pregledu računalniških licenc je bilo ugotovljeno, da je velika večina brez licenc oz. da jim je le-ta potekla. Reševanju problema smo se lotili tako, da smo kupili 10 novih računalnikov (brez monitorjev...) z ustreznimi licencami, na nekatere računalnike, ki so dostopni javnosti (E-točke) pa smo inštalirali freeware Linux operacijski sistem. V letu 2009 bomo z dodatnim nakupom še približno 10 računalnikov brez monitorja z ustrežno licenco, dokončno ustrezno uredili vprašanje licenc.



### **Kadri**

Na kadrovskem področju se nam je poznala daljša bolniška odsotnost bibliotekarja v razvojno-matični službi in dejstvo da je 1 bibliotekarka na Študijskem oddelku delala le 4 -ure dnevno (uveljavljenje pravice starša do krajšega delovnega časa zaradi starševstva). Težave smo reševali s prerazporeditvijo delavcev na oddelkih in ob koncu leta z zaposlitvijo delavke za določen čas (nadomeščanje delavca, ki je na bolniškem).

Prvič smo v zavodu zaposlili tudi bibliotekarja za določen čas, in sicer projektno iz naslova območnosti (projekt financira MK).

- Opravili smo letni pogovor z zaposlenimi.
- Deset delavcev smo poslali na redni zdravniški pregled (v naslednjem letu se bodo na rednem pregledu zvrstili vsi delavci).

### **Ankaran**

V letu 2008 so potekale intenzivne dejavnosti za odprtje nove krajevne knjižnice v Ankaranu. Knjižnico načrtujemo skupaj z Osnovno šolo Ankaran, kjer bo tudi locirana. Za krajevno knjižnico v Ankaranu smo že pripravili vsa strokovna izhodišča delovanja, kakor tudi knjižnični fond in kadrovski načrt. Trenutno čakamo le še zeleno luč ustanovitelja MO Koper.

### **Strokovna ekskurzija**

Za knjižničarje širšega območja smo organizirali strokovno ekskurzijo v pobrateno mesto Ferraro in Ravenna. V Ferrari smo si ogledali dragocenosti Bibliotece Ariostee v Ravenni pa izjemno knjižnico in samostanski kompleks Biblioteca Classense.

### **Nova knjižnica v Campusu UP**

Ob koncu leta 2008 sta MO Koper in Univerza na Primorskem podpisala sporazum o izgradnji Campusu za potrebe univerze na območju med Barko in Čebelnjakom. V okviru campusa naj bi zrasli tudi novonastala Univerzitetna knjižnica UP in nova stavba Osrednje knjižnice Srečka Vilharja Koper. Obe knjižnici naj bi domovali pod eno streho. V tej luči smo pripravili tudi ustrezna "Programska izhodišča in zasnove gradnje nove stavbe Osrednje knjižnice Srečka Vilharja Koper.

Direktor, višji bibliotekar, Ivan Marković



## Analisi dei risultati ottenuti

**N**ello scorso anno la biblioteca ha ottenuto ottimi risultati soprattutto nel campo della promozione e delle manifestazioni, avendo organizzato tutta una serie di interessanti e importanti avvenimenti culturali che hanno suscitato grande interesse di pubblico e media. Per quanto riguarda l'attività strettamente bibliotecaria sono state poste le basi per il lavoro futuro, come ad esempio la Sala di musica e l'introduzione della tecnologia RFID nel Reparto degli studi, come pure la progettazione dettagliata per il trasferimento dell'Emeroteca e dei periodici in Palazzo Brutti, tutti progetti che verranno realizzati ovvero concretizzati all'inizio del 2009. Parimenti sono state intraprese le prime attività di partecipazione ai progetti europei (progetto Lingua) che prevedono la valorizzazione e la digitalizzazione dei fondi antichi. Per quanto riguarda le attività correnti bisogna segnalare la lieve flessione delle presenze nelle sezioni dislocate di Smedella e Monte San Marco, flessione dovuta al ridotto orario d'apertura delle sezioni, del resto già riscontrata l'anno scorso. Registramo invece un sostanziale aumento delle visite nel Reparto degli studi e il continuo aumento delle visite nella Biblioteca dei ragazzi, quest'ultimo senz'altro merito dei nuovi spazi e della proficua attività bibliopedagogica con i più giovani.

### Manifestazioni

Eccellenti i risultati ottenuti nel campo della promozione e delle manifestazioni, di seguito se ne riportano i più importanti:

#### Mare nostrum

Ciclo di conferenze, dal significativo titolo Mare nostrum-incontri in biblioteca, organizzato dal 3 marzo al 24 aprile 2008, interamente dedicato al mare e con il quale abbiamo ricordato anche l'Anno del dialogo interculturale. In tutto abbiamo organizzato la bellezza di 36 giornate di incontri, con 80 avvenimenti, 6 presentazioni di libri inediti e 4 mostre.

#### Luce Irigaray

Filosofa francese di indiscussa fama mondiale, nostra ospite in Palazzo Pretorio (19 maggio), ha presentato il suo ultimo libro *La saggezza dell'amore*.

#### Caludio Magris

Scrittore triestino di fama internazionale, ospitato il 2 settembre e presentato dalla critica Irene Visintini e dalla traduttrice del suo ultimo libro "Lei dunque capirà - Saj razumete" in lingua slovena, Veronika Breclj.

#### Attività editoriale - Studia Iustinopolitana

La nostra biblioteca ha finalmente una rivista propria, dal significativo titolo Studia Iustinopolitana. Il primo numero raccoglie gli interventi dal simposio Bibbia biblioteca biblicismo.

#### Introduzione della tecnologia RFID

Nel 2008 abbiamo iniziato con l'introduzione della tecnologia RFID in biblioteca, specificatamente nel Reparto Studi. La tecnologia RFID presenta vantaggi nelle operazioni prestito e restituzione dei libri alla biblioteca, grazie alle stazioni self service estremamente facili da usare. Attualmente siamo in fase di elaborazione del materiale. L'apertura delle stazioni self-service al pubblico è prevista per marzo 2009.

#### Progetti europei



Siamo entrati nel progetto europeo Lingua, nell'ambito del quale prevediamo di valorizzare e digitalizzare i fondi antichi della biblioteca.

#### **Emeroteca e sala di lettura**

Abbiamo messo a punto la progettazione dettagliata necessaria per il trasferimento dell'Emeroteca e dei periodici in Palazzo Brutti che intendiamo realizzare a metà 2009.

#### **Sala musica**

Messa a punto di tutte le operazioni preliminari per l'apertura della Sala musicale della biblioteca (materiale, partiture, strumenti ecc.). L'apertura ufficiale della Sala musica avverrà nel mese di febbraio del 2009.

#### **Computer - licenze**

Gran parte dei computer della biblioteca erano privi di licenze. Per ovviare all'inconveniente abbiamo comprato 10 hardware e rispettive licenze. In questo modo contiamo, nel giro di 3 anni, di rimodernare il parco computer e munirli della documentazione adeguata.

#### **Quadri**

Nel settore quadri si è fatta sentire la mancanza prolungata di un quadro nel servizio di consulenza. Per la prima volta abbiamo impiegato, a tempo determinato, un bibliotecario per le attività regionali. Per la prima volta nell'ente è stato eseguito anche il colloquio annuale con gli impiegati. Dieci lavoratori sono stati inviati alla visita medica.

#### **Ancarano**

Nel 2008 sono state portate avanti intense attività per l'apertura di una sezione della biblioteca ad Ancarano, nell'ambito e in collaborazione con la locale scuola. Attualmente siamo in attesa del nullaosta da parte del nostro fondatore, il Comune città di Capodistria.

#### **Escursione professionale**

Per tutti i bibliotecari del comprensorio capodistriano e litoraneo-costiero, abbiamo organizzato una escursione professionale a Ravenna e Ferrara con visite guidate alla Biblioteca Ariostea e alla Biblioteca classense.

#### **Biblioteca nuova nel Campus dell'Università del Litorale**

Verso la fine del 2008, Comune città di Capodistria e Università del Litorale hanno stipulato un accordo per l'erezione di un campus studentesco all'interno del quale troverà sede anche la nostra nuova Biblioteca. In quest'ottica abbiamo messo a punto la "Direttrici e linee guida per la costruzione del nuovo edificio della Biblioteca centrale Srečko Vilhar di Capodistria".

il direttore, Ivan Marković





## Oddelek za nabavo in obdelavo gradiva Costruzione delle raccolte

Prirast po vrstah gradiva in doseganje standarda:

GRADIVO	Enote	Doseganje standarda:		Naslovi
		slovenski	ifla	
Knjižno	11840 (11966)	109% (113)	95%(97)	6347 (5465)
Neknjižno	1662 (1824)	92% (148)		1166 (1247)
Serijske	733 (672)			572 (513)
Vse	14235 (14462)			8085 (7224)

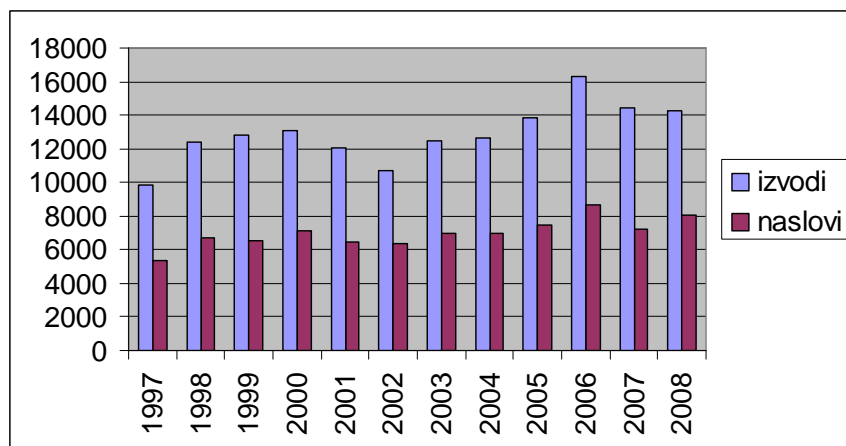
Prirast knjižnih in neknjižnih enot po načinu nabave v %:

NAKUP	DAR	OBVEZNI	SKUPAJ
74 (80)	6 (4)	20 (16)	100

Prirast knjižnih in neknjižnih naslovov po jezikih v %:

SLV	ITA	ENG	JUG	NEM	DRUGI
69 (68)	11 (13)	14 (15)	2 (2)	0,5 (0,5)	3,5 (1,5)

Prirast gradiva v zadnjih desetih letih:



Op. Število enot gradiva se je v desetih letih povečalo za povprečno 40% v 15 pa za 80%



**Knjižni in neknjižni naslovi po jezikih in oddelkih:**

ODD/JEZIK	SLV	ITA	ENG	DRUGI	SKUPAJ
D	284 (350)	98 (127)	16 (5)	34 (27)	432 (509)
P	1265 (1307)	154 (124)	177 (228)	28 (16)	1624 (1675)
S	543 (730)	5 (2)	0 (1)	0 (0)	548 (733)
B	924 (1157)	32 (73)	134 (163)	28 (31)	1118 (1424)
Š	3658 (3027)	540 (600)	856 (778)	344 (238)	5398 (4668)
M	753 (1068)	2 (6)	1 (6)	0 0	756 (1080)
A	476	12	2	0 0	490

Legenda:

D -Domoznanski oddelek                      Š -Študijski oddelek  
 P -Oddelek za mlade (Pionirski)            B -Potujoča knjižnica (bibliobus)  
 S -Enota Semedela                              M -Enota Markovec

**Prirast izvodov knjižnega in neknjižnega gradiva po oddelkih:**

Oddelek	Š	P	B	S	M	D	A	Skupaj
Enote	7302	2329	1465	566	805	441	594	13502
%	54 (49)	17 (19)	11 (13)	4,5(6)	6(9)	3(4)	4,5	100

**Prirast gradiva po vrstah in strokah:**

Stroka	knjižno		neknjižno gradivo		serijske		Skupaj	
	Naslovi	Enote	Naslovi	Enote	Naslovi	Enote	Naslovi	Enote
0	269	403	11	14	96	191	408	596
1	216	382	3	3	18	21	237	406
2	98	131	3	5	6	6	107	142
3	849	1205	36	48	142	199	1022	1454
5	293	441	11	11	35	41	338	492
6	774	1158	38	63	91	117	902	1337
7	514	657	791	1112	49	68	1349	1829
80	262	342	14	20	11	13	287	375
82	2351	6043	162	264	81	13	2560	6324
82.0	58	88	0	0	5	10	63	98
9	663	990	113	142	36	507	812	1182
Skupaj	6347	11840	1166	1662	562	721	8085	14235



**Razmerje med strokovnimi in leposlovnimi monografskimi enotami in naslovi po oddelkih v %:**

		strokovno	leposlovno
Domoznanski	Enote	75	25
	Naslovi	75	25
Pionirski	Enote	50	50
	Naslovi	56	44
Semedela	Enote	28	72
	Naslovi	29	71
Študijski	Enote	66	34
	Naslovi	73	27
Bibliobus	Enote	25	75
	Naslovi	46	54
Markovec	Enote	29	71
	Naslovi	30	70
Ankaran	Enote	38	62
	Naslovi	35	65

V letu 2008 je knjižnična zbirka narasla za 14.225 enot, kar je 13% manj kot v preteklem letu. Pri knjižnem gradivu smo po prirastu 9% nad slovenskim standardom in dosegamo 95% standarda IFLE. Povprečno sta na naslov nabavljeni 1,8 (2) enoti monografskega gradiva.

Op.: št.v oklepajih se nanašajo na isto obdobje v preteklem letu.

**Pregled bibliotekarskih del pri dopolnjevanju knjižničnega fonda:**

Dopolnjevanje in graditev fonda knjižnega in neknjižnega gradiva je potekalo ob ogledih, ocenah in selekciji povprečno 55-ih naslovov dnevno. Naročila, ponaročila, reklamacije, nakupi... so se odvijali preko velikega števila založnikov, zastopnikov, knjigarn, sejmov... Za nakup monografskih enot gradiva je bilo vrednostno in količinsko pregledanih in potrjenih 497 računov, ki so sledili naročilom in dobavnicam. V letu 2008 so bila porabljena vsa sredstva financerjev (OKP, MK-redna in dodatna za območnost in potujočo knjižnico, ter 80% lastnih sredstev) za nakup knjižničnega gradiva, z usklajevanjem in načrtovanjem porabe sredstev iz naslovov vseh financerjev med in ob zaključku leta. Občani in ustanove so knjižnici podarile 1600 naslovov gradiva, ki je bilo pregledano in selektivno usmerjeno na oddelke knjižnice. Nabava je bila polovica leta intenzivneje usmerjena v načrtno ustvarjanje novega fonda knjig za nov oddelek v Ankaranu in je za nov oddelek nabavila in obdelala 600 enot gradiva, žal pa je prišlo do zamrznitve dogovora o odprtju knjižnice v Ankaranu. Priložnostno razstavljanje izbora novitet je potekalo v vitrinah pred izposajo.

Ostala dela akcesorke:

Akcesorka je vodila odpisno komisijo, ki je pregledala in odpisala 7772 enot gradiva, kar je dnevno 39 enot. NUK-u je bil posredovan izbor nepoškodovanega odpisanega gradiva. Gradivo, ki ga NUK ni izbral, smo ponudili in odstopili knjižnicam vzgojno izobraževalnih ustanov, del gradiva pa podarili obiskovalcem knjižnice ob dnevu knjige. Del izločenega gradiva je bil usmerjen v bukvarno knjižnice. Ostale knjižnice z območja so nam ponudile 1210 naslovov odpisanega gradiva. Akcesorka je sodelovala pri retrospektivnem vnosu gradiva v skladišču prostega pristopa, kjer je enkrat tedensko ob odpisu potekal tudi vnos starejšega gradiva, kot vodja je koordinirala in vodila delo na oddelku za obdelavo in nabavo gradiva in koordinirala in vodila naročila iz sredstev območnosti tudi za druge



knjižnice na območju. Uspešni sta bili prijava in poročilo na razpis sredstev za projekt nakupa gradiva pri MK.

**Pregled dela bibliotekarjev pri vnosu in obdelavi gradiva v računalnik:**

11.784 je bilo skupno število vseh vnosov (prevzemi, novi zapisi, dopisi, popravki, retrospektiva). Od tega je bilo kreiranih zapisov za monografsko gradivo 785 in kopiranih iz vzajemne baze 6209. 13000 enot tekočega prirast je bilo ob vnosu opremljenih z etiketami in žigom knjižnice. Poleg tekočega vnosa je potekal vnos retrospektive in odpis gradiva v skladišču.

Oddelek je sodeloval s pomočjo pri izvedbi simpozija z večernimi dežurstvi, pripravil priložnostno novoletno razstavo, po potrebi nadomeščal v mestni čitalnici in domoznanskem oddelku. Vsak delavec se je izpopolnjeval na enem tečaju dopolnilnega izobraževanja v NUK-u oziroma Izumu.

Vodja oddelka, višji bibliotekar, Nives Ventin

**Sintesi**

Nel 2008 la collezione della biblioteca è aumentata di 14.235 unità. Complessivamente sono stati acquistati 11.840 libri il che equivale al superamento del 9% dello standard sloveno e il raggiungimento del 95% dello standard IFLA. Nel 2008 sono stati inventarizzati 572 titoli di periodici.



## Študijski oddelek

### Il Reparto studi

#### Kadri in odprtost oddelka

- 7 zaposlenih,
- dvoizmenska odprtost oddelka 6 dni oz. 54 ur tedensko, v juliju in avgustu enoizmenska odprtost 5 dni oz. 30 ur tedensko.

#### Število članov, obiska in izposoje knjižničnega gradiva v letu 2008<sup>1</sup>

- **7.230 (7.264) vpisanih članov:** 2.270 zaposlenih, 2.184 študentov, 1.228 dijakov in 1.548 ostalih uporabnikov. Na novo smo pridobili 854 članov.
- 91.127 (86.254) evidentiranih obiskov:
  - **45.954 (45.955) obiskov zaradi izposoje gradiva na dom,**
  - 45.173 ostalih obiskov (zaradi podaljšav, rezervacij, obiska čitalnice..).
- 335.514 (353.571) vseh transakcij, povezanih z izposajo knjižničnega gradiva<sup>2</sup>:
  - **136.627 (137.318) enot izposojenih na dom,**
  - 198.887 ostalih aktivnosti z izposajo (podaljšave, naročila, rezervacije, ...).
- **676 (482) enot medknjižnično posredovanega gradiva:**
  - 257 enot izposojenih 48-im slovenskim knjižnicam,
  - 310 enot izposojenih iz 81-ih slovenskih in tujih knjižnic našim članom,
  - 33 fotokopij člankov posredovanih 15-im slovenskim knjižnicam,
  - 76 fotokopij člankov posredovanih iz 11-ih slovenskih knjižnic našim članom.

#### Vodeni ogledi, prireditve, promocije

- **26 predstavitev** knjižnice učencem in dijakom okoliških osnovnih in srednjih šol ter posebnim skupinam odraslih. Predstavili smo jim delovanje oddelka in jih uvajali v uporabo knjižnice, knjižničnega gradiva in informacijskih virov. Predavanja je vodila Luana Malec.
- **Prireditve v mesecu maju in juniju, v okviru tedna vseživljenjskega učenja:**
  - Teden učenja – Kako najdem knjigo – v Študijskem oddelku;
  - Podarimo knjigo – Beremo z bibliotekarko - v Obalnem domu upokoencev Koper;
  - Predstavitve prvenca Verice Jovanovski Beli golobi – v Oddelku za italijaniko;
  - Srečanje s pisateljico in filmsko ustvarjalko Marijo Vogrič – V Oddelku za italijaniko;
  - Predstava – Pogovor med Trubarjem in Vergerijem – v Oddelku za italijaniko;
  - Večer dalmatinske poezije – Stipe Cvitan: Maslina v ledini – v Oddelku za italijaniko;
  - Literarni večer – gost Bert Pribac – v Oddelku za italijaniko;
  - Predstavitve knjige M. Miklavčič Pri hrastu na levo – v Oddelku za mlade bralce;
  - Predavanje in razstava Jana Simiča – Školjke naših morij – v Oddelku za mlade bralce;

<sup>1</sup> Podatki v oklepajih se nanašajo na isto obdobje v preteklem letu.

<sup>2</sup> Izposoja gradiva v čitalnico ni računalniško vodena in je zato na tem mestu izpuščena. Na podlagi vzorčnega opazovanja ocenjujemo njeno velikost na 20.000 enot.



- Predavanje Katarine Wohinz Ekološka naselja v Avstraliji – v Oddelku za italijaniko;
  - Razstava Kaj pa jaz – Pripravila Urška Bonin - v Študijskem oddelku;
  - Delavnica z Srečkom Dolinškom – Pletemo košare – v Oddelku za italijaniko;
  - Branje pravljic v Enoti Markovec in v Oddelku za mlade bralce;
  - Predstavitve knjige Nare Petrovič Človek navodila za uporabo – v Oddelku za italijaniko.
- Prireditve je ob pomoči sodelavcev organizirala Dragica Petrinja.

- **Izdelava ličnih darilnih bonov knjižnice.** Z njihovim nakupom lahko obiskovalci oddelka svojcem in prijateljem podarijo letno članstvo v knjižnici. 250 bonov smo podarili Društvu upokojencev Smedela, s pripisom, da jih lahko brezplačno unovčijo novi člani v enotah Markovec in Smedela.

### Novosti, izboljšave

- **V Obalnem domu upokojencev na Markovcu smo postavili prvo premično zbirko** knjižničnega gradiva, ki je sedaj za brezplačno izposajo na voljo varovancem doma. S tem smo knjigo skušali približati tudi tistim občanom, ki sami ne morejo do knjižnice. Po opravljenih organizacijskih aktivnostih smo skupaj z delovno terapevtko, ki bo vodila knjižnico v domu, izbrali zbirko 200-tih knjig iz fonda naše premične zbirke. Slednjo po njeni vzpostavitvi decembra 2007 dopolnjujemo s preusmerjanjem gradiva iz Študijskega oddelka, Enote Markovec, Enote Smedela in ostalih oddelkov. Dogovorili smo se o načinu izposoje in obveščanja varovancev. Kolekcijo bomo menjali 2 x letno. Veselimo se ustvarjalnega sodelovanja v prihodnje.
- **Priprave na prehod hitrejšega, enostavnejšega in učinkovitejšega upravljanja gradiva oz. avtomatizirane izposoje s pomočjo RFID tehnologije.** V ta namen smo novembra pričeli z opremljanjem celotne zbirke (cca. 52.000 enot) knjižničnega gradiva na prostem pristopu z RFID nalepkami (radiofrekvenčnimi identifikacijskimi nalepkami z mikročipom). Na nov način avtomatizirane izposoje bomo prešli februarja tega leta, ko si bodo uporabniki lahko samostojno, enostavno in hitro izposojali, vračali in podaljševali gradivo preko knjigomatov. Produktivnost se bo izboljšala tudi z ročnim čitalnikom, ki odčitava gradivo na policah in išče založene enote.
- **Izdelava tlorisov Študijskega in Pionirskega oddelka s knjižnimi policami v Corel Drawu,** kar je predpogoj za implementacijo lokatorja gradiva v katalogu COBISS/OPAC, ki bo s preprostim klikom na zeleni izvod omogočil grafični prikaz lokacije iskanega gradiva na policah in s tem večjo samostojnost uporabnikov.

### Ostalo delo

- **Informativno referenčno delo z uporabniki: 15.900 posredovanih informacij** iz različnih virov: OPAC, internet, priročniki...<sup>3</sup>.
- **Sodelovanje v referenčnem servisu Vprašaj knjižničarja.** Sodelovali so Tanja Prevoljšek, Urška Bonin in Luana Malec.
- **Sodelovanje z Izumom.** Kontaktna oseba za Cobiss je Luana Malec.

<sup>3</sup> Podatek je pridobljen na podlagi vzorčnega štetja.



- **Urejanje, kontinuirana inventura in redno izločanje** gradiva iz prostega pristopa in dislociranega skladišča, njegova priprava za odpis:
  - Pregledali smo 402 metra gradiva na prostem pristopu in pri tem ugotovili 2.860 enot manjkajočega knjižničnega gradiva, ki smo mu dodelili status "izgubljeno".
  - Zaradi dotoka novega gradiva smo iz polic prostega pristopa izločili cca. 5.000 enot gradiva: 25% izločenega gradiva smo zaradi zastarelosti ali obrabe predlagali za odpis, ostalo pa preusmerili v Premično zbirko ali v dislocirano skladišče prostega pristopa.
- **Ostala utečena dela:** sodelovanje pri nabavi gradiva, fotokopiranje gradiva uporabnikom, izvajanje naročil iz dislociranega skladišča pri Interevropi, e-točka...

### Strokovno usposabljanje zaposlenih

V letu 2008 smo se udeležili:

- 1 dnevnega tečaja v NUK-u; Vaje iz katalogizacije knjižničnega gradiva (Urška Bonin),
- 1 dnevnega tečaja v NUK-u; Učinkovito referenčno delo v sodobni knjižnici (Marina Bizjak, Dragica Petrinja),
- 1 dnevnega tečaja v NUK-u; Elektronski časopisi in knjižnice (Luana Malec),
- 1 dnevnega tečaja v NUK-u; Digitalizacija v knjižnicah (Alan Pepelko),
- 1 dnevnega tečaja v NUK-u; izločanje in odpis knjižničnega gradiva (Tanja Prevoljšek),
- 1 dnevnega tečaja v NUK-u; Delo s posebnimi skupinami uporabnikov (Marina Bizjak, Dragica Petrinja),
- 1 dnevnega tečaja v NUK-u; Trajno ohranjanje elektronskih virov (Alan Pepelko),
- 3 dnevne strokovne ekskurzije v Ferraro, Rimini in Ravenna (Luana Malec, Ček Ondina, Tanja Prevoljšek),



## Enota Semedela

### La sezione di Semedella

#### Kadri in odprtost enote

- 1 zaposlen, ki pokriva tudi Enoto Markovec,
- enoizemska odprtost enote 14 ur tedensko, od 01. do 31. julija je bila enota zaradi letnega dopusta zaprta.

#### Število članov, obiska in izposoje knjižničnega gradiva v letu 2008<sup>4</sup>

- 392 (474) **vpisanih članov**: 152 zaposlenih, 87 upokojujencev, 56 študentov in 97 ostalih uporabnikov.
- 2.376 (2.776) evidentiranih obiskov:
  - **1.628 (1.821) obiskov zaradi izposoje gradiva na dom,**
  - 748 ostalih obiskov (zaradi vračil, podaljšav, rezervacij,..).
- 12.237 (14.903) vseh transakcij, povezanih z izposajo knjižničnega gradiva<sup>5</sup>:
  - **4.881 (5.643) enot izposojenih na dom,**
  - 7.356 ostalih aktivnosti z izposajo (podaljšave, naročila, rezervacije, ...).

#### Ostalo delo

- **Informativno referenčno delo z uporabniki: 2.400 posredovanih informacij** iz različnih virov: OPAC, internet, priročniki...<sup>6</sup>.
- **Urejanje in redno izločanje gradiva.**

---

<sup>4</sup> Podatki v oklepajih se nanašajo na isto obdobje v preteklem letu.

<sup>5</sup> Izposoja gradiva v čitalnico ni računalniško vodena in je zato na tem mestu izpuščena. Na podlagi vzorčnega opazovanja ocenjujemo njeno velikost na 1.040 enot.

<sup>6</sup> Podatek je pridobljen na podlagi vzorčnega štetja.





## Enota Markovec

### La sezione di Monte San Marco

#### Kadri in odprtost enote

- 1 zaposlen, ki pokriva tudi Enoto Semedela,
- enoizemska odprtost enote 21 ur tedensko, od 01. do 31. julija je bila enota zaradi letnega dopusta zaprta.

#### Število članov, obiska in izposoje knjižničnega gradiva v letu 2008<sup>7</sup>

- **532 (650) vpisanih članov:** 186 osnovnošolcev, 127 zaposlenih, 48 dijakov in 171 ostalih uporabnikov.
- **3.303 (3.702) evidentiranih obiskov:**
  - **2.189 (2.386) obiskov zaradi izposoje gradiva na dom,**
  - 1.114 ostalih obiskov (zaradi vračil, podaljšav, rezervacij,..).
- 18.634 (22.322) vseh transakcij, povezanih z izposojjo knjižničnega gradiva<sup>8</sup>:
  - **7.488 (8.200) enot izposojenih na dom,**
  - 11.146 ostalih aktivnosti z izposojjo (podaljšave, naročila, rezervacije, ...).

#### Ostalo delo

- **Informativno referenčno delo z uporabniki: 3.200 posredovanih informacij** iz različnih virov: OPAC, internet, priročniki...<sup>9</sup>.
- **Urejanje in redno izločanje gradiva.**

Vodja oddelka, bibliotekar, Luana Malec

#### **Sintesi**

Nel 2008 il Reparto studi ha registrato 7.230 membri per un totale di 91.127 visite. La sezione di Semedella ha registrato 392 membri e 2.376 visite mentre la Sezione di San Marco ha registrato 532 membri e 3.303 visite. Il calo delle presenze nelle sezioni di Semedella e Monte Marco è da imputarsi al ridotto numero di apertura delle sezioni.

<sup>7</sup> Podatki v oklepajih se nanašajo na isto obdobje v preteklem letu.

<sup>8</sup> Izposoja gradiva v čitalnico ni računalniško vodena in je zato na tem mestu izpuščena. Na podlagi vzorčnega opazovanja ocenjujemo njeno velikost na 3.900 enot.

<sup>9</sup> Podatek je pridobljen na podlagi vzorčnega štetja.



## Domoznanski oddelek

### La Sezione di storia patria

Domoznanski oddelek zaposluje dva bibliotekarja, višjo bibliotekarko Ljubo Vrabc, odgovorno za dokumentacijo in domoznanske serijske publikacije ter mag. Petra Štoka za knjižno in neknjižno gradivo. Oddelek nima vodje oddelka, neformalno ga vodi mag. Peter Štoka. Za izposojno gradivo ter za podajanje informacij o gradivu je odprt 5 ur dnevno, ob sredah 9 ur. Oddelek obdeluje sprotno gradivo in skrbi pa za vse gradivo, ki mu je zaupano. To so **posebne zbirke**: Rara, semeniški knjižnici sv. Ane in sv. Marte, zasebna zbirka Grisoni, zasebna knjižnica Besenghi, prva mestna knjižnica Civica, Zbirka partizanskega tiska, zbirka Staneta Vilharja, kartografska zbirka, zbirka plakatov in razglednic, glasbena zbirka in **domoznanska knjižnica monografskih in serijskih publikacij**. Domoznansko gradivo se nahaja na različnih lokacijah: v zgradbi na Brolu 1 imamo dve večji skladišči ter dve manjši sobici za stalno domoznansko knjižnico, skladišče za domoznansko periodiko na podstrešju, sobici za neknjižno gradivo ter samostanski zbirki v sejni sobi. Dve posebni zbirki sta dislocirani: knjižnica Civica v prostorih Italijanske skupnosti v ulici OF in knjižnica Besenghi v palači Besenghi v Izoli. V skladišču pri Interevropi se nahaja še neobdelano gradivo nekdanje italijanske knjižnice Civiche in nekaj domoznanske periodike.

#### OBDELAVA GRADIVA

V letu 2008 je bilo obdelanih 572 monografskih publikacij, od katerih je bilo 61 na novo kreiranih in 81 enot neknjižnega gradiva. Na obdelavo čaka vsaj še 100 knjig, povečini iz tujine, vse nove kreacije, *retra* se ne dela.

Analično obdelanih člankov iz domoznanske periodike je bilo 977, 81 naslovov serijskih domoznanskih publikacij je bilo inventariziranih, evidentiranih in opremljenih.

#### PRIREDITVE

##### *Kulturni praznik, 7.2.*

Predstavili smo glasilo Osrednje knjižnice Srečka Vilharja *Studia iustinopolitana*, v katerem so zbrani prispevki sodelujočih na simpoziju *Biblia biblioteca biblicistica Bibbia biblioteca biblicismo*. Uredniški odbor se je obvezal, da bo vsako leto izdal vsaj eno tematsko številko iz prispevkov udeležencev vsakoletnega simpozija, ki ga organizira naš oddelek.

*Studia iustinopolitana* so velik dogodek, ki ni bil ustrezno medijsko ovrednoten, saj smo edina splošnoizobraževalna knjižnica v Sloveniji z lastno poljudno-znanstveno revijo.

##### *Simpozij Mare nostrum, marec-april*

V letu medkulturnega dialoga je bil eden glavnih namenov prireditve osvestiti širšo javnost o tem, da so ljudje ob severnem Jadranu del pestre populacije, ki si v posameznem niso podobni samo v temperamentu, izražanju in gradnji bark, ampak tudi v petju, ostalih običajih ter predvsem v delu, s katerim se preživljajo.

*Mare nostrum* je potekal od 3.3. do 24.4., prinesel je 36 dni srečanj, okoli 80 dogodkov, predstavljenih je bilo 6 knjižnih prvencev, postavljene so bile štiri razstave.

Pogledi na morje so bili zastavljeni z različnih zornih kotov: gospodarskega, pravnega, zgodovinskega, biološkega, etnološkega, z vidika književnosti, jezikoslovja, varstva okolja, ribištva, športa itd. Predavali so ladjedelniški in pomorski inženirji, biologi, zgodovinarji, kapitani, potapljači,



slikarji..., predstavljeni so bili stari poklici, biološka pestrost (ribe, školjke) in ribolov, narečni izrazi, tradicionalna plovila, potniške ladje in celo razbitine na dnu morja. Spregovorili so že o pozabljenih običajih, o ljudski glasbi, predstavljena so bila likovna, literarna ter druga z morjem povezana dela.

Sodelujoči po tematiki:

pomorstvo: Mirjana Klodič, Metka Likar, Elen Tvrđy, Marko Pavliha, Marjan Tončič, Jelenko Švetak, Patrick Vlačič, Mitja Grbec, Francesco Hlavaty;

turizem: Tomi Brezovec, Srečko Gombač;

ladjedelstvo: Franco Cossutta, Slobodan Simič Sime, Mitja Lamut, Boris Koroman, Paolo Valenti, Alessandro Marzo Magno;

ribištvo in ribja predelovalna industrija: Bruno Volpi Lisjak, Deborah Rogoznica:

zgodovina, umetnostna zgodovina, arheologija, etnologija: Salvator Žitko, Snježana Karinja, Flavio Bonin, Nadja Terčon, Duška Žitko, Zdenka Bonin, Bruno Dobrić, Bogdana Marinac, Almerigo Apollonio, Pierpaolo Dorsi, Diana de Rosa;

biologija in varovanje okolja: Robert Turk, Lovrenc Lipej, Martina Orlando, Roberto Odorico, Valter Suban, Marko Perkovič, Fabio Fiori;

šport: Boris Vuga, Nedjan Kastelic, Tine Slabe, Karlo Hmeljak;

jezikoslovje: Dušan Fabe, Rok Sorta, Rada Cossutta, Suzana Giljanović, Goran Filipi, Vinko Oblak;

glasba: Dario Marušič, Luigi Donora, Roberto Starec;

razstave: založniška hiša Claudio Luglio, Jan Simič, Dušan Kmetec, razstava izdelkov učencev in dijakov iz Obalno-kraške regije.

Simpozij *Mare nostrum* je bil medijsko obeležen, tako na TV (*Dobro jutro*) in radiu, kot v časopisju (*Delo*, *Primorske novice*, *La voce del popolo*, *Žurnal*, *Dobro jutro*, tržaški časopis *La cittadella* je objavila na dveh straneh celoten program simpozija, kar se ni v lokalnih Primorskih novicah).

**LUCE IRIGARAY**, 19. maj v Pretorski palači

Luce Irigaray, direktorica Narodnega središča za znanstvene raziskave v Parizu, ki se je doma v Franciji in v svetu uveljavila kot prodorna filozofinja in psihoanalitičarka, utemeljiteljica ideje o spolni razliki kot gibal sodobne feministične misli, je imela predavanje o MODROSTI LJUBEZNI, skozi prerez svoje zadnje knjige *La saggeza dell'amore*. Življenje in delo Luce Irigaray je prežeto z neutrudnim prizadevanjem za pravičnejšo in srečnejšo prihodnost človeštva.

Prireditev je nastala v sodelovanju z Društvom za enake možnosti mesta Koper (POEM) in s Fakulteto za humanistične študije Koper, projekt so omogočili MOK in Ministrstvo RS za kulturo.

Dogodek je bil zabeležen v medijih, tako na TV (*Kultura*), radiu ter v časopisih (*Primorske novice*, *La voce del popolo*).



### **CLADIO MAGRIS, 2. september 2008**

Claudio Magris, ugledni tržaški pisatelj, avtor številnih knjig in prejemnik odmevnih nagrad, se je predstavil koprskemu občintvu s sogovornicama Irene Visintini in Veroniko Breclj. Ob tej priložnosti smo z Oddelkom za italijaniko pripravili razstavo avtorjevih del, ki je bila na ogled v avli knjižnice do 30. septembra.

Dogodek je bil zabeležen v časopisih (*Primorske novice, La voce del popolo*).

### **Ta veseli dan kulture, 3. december**

Ob vseslovenski akciji obeležitve Prešernovega rojstnega dne, ko se javnosti predstavijo kulturne ustanove, zlasti knjižnice, smo v domoznanski čitalnici pripravili razstavo faksimilnih izdaj Franceta Prešerna. Smo ena redkih slovenskih knjižnic, ki hrani prvi Prešernov faksimile iz leta 1909, čigar pletnice so iz prašičje kože.

Razstavo so si ogledale številne šole. Dogodek so posneli in predvajali na nacionalni TV (*dnevnik 19.30*). Časopisi o tem niso poročali.

Dogodki, ki jih prireja domoznanski oddelek so pomembni ne zgolj za oddelek, s katerimi se izkazuje, temveč predvsem za promocijo celotne knjižnice kot pomembne kulturne ustanove v Kopru. Trudimo se, da mediji poročajo o dogodkih in tako skrbimo za trajno obeležje kulturnega utripa mesta.

### **BIBLIOPEDAGOŠKO DELO**

- z osnovnimi in srednjimi šolami na koprskem (32 vodenih ogledov),
- z univerzo (FHŠ) in drugimi zainteresiranimi zavodi in skupinami - Umetnostna zgodovina FF Ljubljana, Zavod za zaposlovanje Koper(5).

### **UREJANJE ZBIRK**

Sestavili smo seznam serijskih publikacij za projekt digitalizacije.

Podjetje MFC2 je digitaliziralo posebne cerkvene glasbene tiske, ki jih hranimo v zakladnici knjižnice. Gre za 10 tiskov v obsegu 3094 strani velikega formata iz začetka 16. stoletja do sredi 18. stoletja. Projekt obsega 81 GB. Podjetje MFC2 je opravilo storitev profesionalno, hitro (v manj kot 2 mesecih) in brez poškodb na izvornikih, kar je za nas najbolj važno.

Podjetje Digitalizacija d.o.o. je digitaliziralo del kartografske zbirke, vendar še nismo dobili digitalizirane oblike za uporabo. Zaradi tega smo nezadovoljni z njimi, niti nam niso še dali digitalizirane oblike časopisa *Slovenski Jadran*, ki naj bi bil digitaliziran v projektu leta 2007, tako da smo še vedno prisiljeni ročno izdelovati digitalne izdelke za potrebe strank, kar je zamudno in neprofesionalno.

Napisali in sprejeli smo nov poslovnik oddelka, s čimer zagotavljamo pogoje za trajno varovanje gradiva iz posebnih zbirk in nemoteno delo zaradi vse večjega obiska študentov Primorske univerze in raziskovalcev Znanstveno raziskovalnega središča.

Preuredili smo delovni prostor in del časopisnega skladišča. V skladišču za časnike in izbrano domoznansko periodiko smo zagotovili tudi prostor za primerno uporabo in nemoten ogled gradiva iz posebnih zbirk.



## DELO Z UPORABNIKI

- obisk: računalniško registrirani - 665, vendar je vsaj še tretjina neregistriranih obiskov zaradi iskanja gradiva, ki ni obdelano v bazi COBIB ali posredovanja domoznanskih informacij;
- člani: računalniško registrirani - 255;
- izposoja domoznanskega gradiva: vse računalniško registrirano gradivo - 2762, od tega monografsko gradivo - 2236, serijske - 524; vsaj še tretjina ni registrirano, ker ni obdelano v bazi COBIB;
- delo v referenčnem servisu Vprašaj knjižničarja: 12 x (skupno 24 ur).

## STROKOVNO IZPOPOLNJEVANJE ZAPOSLENIH

- sodelovanje v delovnih skupinah za domoznanstvo (2 sestanka),
- obisk tečajev IZUM-a in NUK-a: Ljuba Vrabec, Bibliografska baza CONOR / NUK-26. marec; Peter Štoka, Katalogizacija sestavnih delov / NUK- 25. september

## UDEJSTVOVANJE NA STROKOVNIH POSVETIH

Peter Štoka in Ivan Markovič na 4. mednarodnem simpoziju "Knjižnice igrišča znanja in zabave" v Karlovcu, dne 10-11.09.2008, s skupnim prispevkom *Mare librorum*, ki bo objavljen v zborniku omenjenega srečanja.

Ljuba Vrabec in Peter Štoka na Dnevih kulturne dediščine, v Celju, dne 1. decembra z referatom *Restavriranje dragocenega gradiva v koprski knjižnici in Oplemenitena dediščina - predstavitev starih dragocenosti javnosti*.

## OBISKI KNJIŽNIH SEJMOV

Ljuba Vrabec na knjižnem sejmu *San(j)am knjigo* v Pulju decembra meseca.

## ODPRTA VPRAŠANJA

Ob vsej razvežani dejavnosti oddelka, ki se razteza od izposoje, dajanja informacij, pospravljanja gradiva, urejanja skladišč, obdelave in opremljanja gradiva do organiziranja prireditev in postavljanja razstav ter vodenja skupin, dva zaposlena s težavo zadovoljivo in temeljito opravljata svoje delo. Z velikimi naporimi zagotavljata in ohranjata poslanstvo oddelka, ki sestoji v zbiranju, hranjenju, urejanju in promociji vseh zbirk.

Rešitev vidimo v kadrovski okrepitvi oddelka, česar pa se težko nadejamo v času recesije in do izgradnje nove in učinkovitejše knjižnice. Predlagamo, da se odgovornega za obdelavo monografskih publikacij razbremeni obdelave slovenskega gradiva, ostane pa mu obdelava tujega monografskega gradiva (okoli 300 monografij). Tako bi se lahko posvetil obdelavi posebnih zbirk in gradivu, ki še ni v bazi COBIB, ti. *retro*, česar sedaj zaradi prevelikega dotoka knjig ne more delati.

Kar zadeva domoznanske serijske publikacije in dokumentacijo, je treba poudariti, da ena oseba s težavo dohaja že analitično obdelavo člankov iz dnevnikov (*Primorske novice, Delo, Il piccolo, La voce del popolo*) in ostalih tekočih domoznanskih revij (poleg *Primorskih srečanj, Annales, Acta Histriae, Archeografo triestino, Atti e memorie*, bi lahko našeli še okoli 80 drugih naslovov). Poleg tega mora poskrbeti še za evidentiranje, hranjenje, pripravo za vezavo, iskanje izgubljenih in neprispelih števil,



kakor tudi za opremljanje in urejenost celotne periodične zbirke. Glede na to o *retru* serijskih publikacij ne moremo razmišljati, čeprav obstaja povpraševanje po starih serijskih publikacijah. Še najmanj 800 naslovov starejših domoznanskih publikacij še ni v bazi COBIB.

Zaposleni v domoznanskem oddelku smo zadovoljni z umestitvijo v plačilne razrede. Zaradi posebnih nalog, vloge in poslanstva zaposlenih v oddelku pričakujemo od vodstva in sveta zavoda, kakor nenazadnje tudi od pristojnih občinskih struktur novo sistematizacijo vsaj enega bibliotekarja z magisterijem ali doktoratom v domoznanskem oddelku.

Bibliotekar, mag. Peter Štoka

### **Sintesi**

Nel 2008 il Reparto di storia patria, oltre alla regolare attività di elaborazione del materia e cura delle raccolte particolari, ha svolto ricca e importante attività di promozione dell'ente e altra attività bibliopedagogica. Da rilevare, oltre alla cura e pubblicazione della nuova rivista della biblioteca *Studia Iustinopolitana*, l'organizzazione di un maxi simposio interamente dedicato al mare "Mare nostrum" che ha avuto una grande eco di media e pubblico, anche altri importanti incontri come quello con la filosofa di fama mondiale Luce Irigaray.



## Oddelek za mlade

### La biblioteca dei ragazzi

Na oddelku je zaposlenih 5 strokovnih delavcev, dvoizmenska odprtost oddelka znaša 54 ur tedensko, v juliju in avgustu pa je tedenska odprtost 30 ur.

#### Število članov, obiska in izposoje knjižnega gradiva v letu 2008

- 3.472 je vpisanih članov: 1.478 osnovnošolcev, 796 predšolskih, 424 študentov, 338 zaposlenih, 250 srednješolcev in 179 ostalih uporabnikov. V lanskem letu je bilo na novo vpisanih 322 uporabnikov, od tega 163 predšolskih otrok in 158 šolskih otrok.

- 31.528 evidentiranih obiskov:  
- 19.622 zaradi izposoje na dom,  
- 11.906 ostalih obiskov (zaradi vračil, podaljšav)  
- obisk v čitalnico, računalniško sobo je ročno voden, v lanskem letu nas je obiskalo 3.244, v glavnem osnovnošolskih in srednješolskih uporabnikov.

- 177.900 vseh transakcij, povezanih z izposajo knjižničnega gradiva :  
- 74.519 enot izposojenih na dom  
- 2.240 ročno vodenih enot izposojenih v čitalnici  
- 103.381 ostalih aktivnosti z izposajo (podaljšanje, naročila, rezervacije)

**Vodeni ogledi in prireditve**, ure pravljic, uganke meseca, vodene bibliopedagoške ure, predavanja  
Lani nas je obiskalo 63 razredov osnovnih šol in 15 vrtčevskih skupin, obiskali so nas tudi razredi italijanske osnovne šole in njihove vrtčevske skupine. Predstavili smo jim delovanje oddelka in višje razrede uvajali v iskanje knjižničnega gradiva in informacij preko cobissa do police, kjer naj bi se vir nahajal.

Vse uporabnike, ki nas obiščejo spodbujamo k branju, predstavimo jim branje kot prijetno doživetje, kot vez med njimi in nami, kot svet, ki jih bo vedno spremljal, tudi v odrasli dobi.

Drugi in tretji triadi učencev osnovnih šol, namenjamo strokovno vsebino in nasvete kdaj in kako brati, da bi si z branjem omogočili pot k samostojnosti in pismenosti. Poudarek je na hitrosti in razumevanju prebranega. Vse to izvajamo v okviru:

- Projekta. »Rastem s knjigo«.
- Slovenskega Knjižnega kviza
- Moja najljubša knjiga
- Obiski šol v dopoldanskem času
- Obiski roditeljskih sestankov v popoldanskem času

**Za najmlajše uporabnike naše knjižnice** vodimo ure pravljic, ki so vsak torek v slovenskem jeziku, vsak drugi ponedeljek pa v italijanskem jeziku.

V lanskem letu smo imeli 34 ur pravljic v slovenskem jeziku s 367 otroki:

V italijanskem jeziku smo izvedli 14 ur pravljic s 58 otroki.

#### Prireditve

V mesecu marcu in aprilu je potekal simpozij »Mare nostrum«, na katerem smo izmenično dežurali, Laura Chersicola pa je moderator treh večerov.



**V lanskem letu** smo v aprilu gostili mladinskega pisatelja Slavka Pregla, ki je sodeloval pri žrebanju MEGA kviza.

Našim uporabnikom in njihovim staršem je Viljem Ščuka predstavil svoje delo »Šolar na poti do sebe« in predaval o vzgojnih težavah najstnikov. Poudaril je soočanje s problemom drog, o katerem je potrebno spregovoriti predvsem v družinskem krogu in se o tem z najstnikom odkrito pogovarjati.

**Lani maja** je naš oddelek sodeloval pri projektu knjižarne Libris, kjer so učenci Osnovne šole Koper iskali zaklad po različnih kulturnih ustanovah in ga našli v naši knjižnici. Iskanje je bilo zanimivo.

**V maju in juniju** smo se udeležili raznih zaključnih prireditev na osnovnih šolah in vrtcih, ter na našem oddelku, s pripovedovanjem pravljic in pogovorih o knjigah.

**Tudi v lanskem letu smo v mesecu septembru** začeli s projektom Rastem s knjigo, ki ga organizira Ministrstvo za šolstvo. Naš oddelek je za območje Notranjske, Krasa in Obale povezovalni člen. V tem projektu sodelujejo sedmošolci devetletke, ki naj bi obiskali splošne knjižnice, knjižničarji pa naj bi pri njih spodbudili branje z bibliopedagoškim delom in predavanjem. Ob obisku pri nas so in še bodo učenci v šolskem letu 2008/09 dobili knjigo z naslovom Vrane Ervina Fritza. Do decembra 2008 smo razdelili 219 knjig.

**Ob tednu otroka** nam je igravec Sten Vilar zaigral v predstavi »Gusar Berto«, ki je bila namenjena najmlajšim, ki so jo v velikem številu z navdušenjem sprejeli.

**V decembru lanskega** leta sta nas obiskali avtorica Cvetka Krulc in ilustratorica Mirella Baruca, ter predstavili slikanico Temnolasa vila. Obe avtorici sta slikanico predstavili kot lutkovno igro, namenjena je bila predšolskim otrokom.

**Špela Pahor** je predstavila kraške pripovedke zbrane in urejene v knjigi z naslovom »Moja nona pripoveduje«. Predstavitve se je udeležilo 90 petošolcev osnovne šole Koper.

**Potekala je delavnica za starše in otroke o waldorfski pedagogiki**, ki jo je vodila Laura Španjol, waldorfska vzgojiteljica iz vrtca z Reke (Hrvaška).

**V prazničnem decembru smo izvedli tudi Uganko meseca**, pri kateri je sodelovalo 53 reševalcev, trije so bili izžrebani in so prejeli knjižne nagrade.

**Na oddelku smo izločali**, preusmerjali in gradivo opremili za knjižnico v Ankaranu. Oddelek in police smo dodatno opremile s plastificiranimi napisi za lažje iskanje (UDK postavitev, vodila z abecedo in avtorji)  
Uvedli smo izposajo serijskih publikacij.

### **Urejanje in izločanje gradiva**

Gradivo iz prostega pristopa smo urejali, preusmerjali v skladišče, izločali in pripravili za odpis oz. dodelili status v »izgubljeno«.

Pregledali smo 1458 enot izgubljenega gradiva v letu 2008, kateremu smo dodelili status »izgubljeno«. Vsega gradiva na našem oddelku je 24.633

**Informativno referenčno delo z uporabniki in njihovimi starši:** Posredovali smo 19.113





Informacij iz različnih virov; OPAK, internet, priročniki, enciklopedije, stari učbeniki.

Chersicola Laura je bila in je še koordinator v referenčnem servisu »Vprašaj knjižničarja«, kjer sodeluje tudi Alenka Koštial.

Laura Chersicola je pripravila in uredila bibliografije za tri raziskovalce, udeležila se je sestankov izvršnega odbora DBP .

Alenka Koštial je pripravila in še pripravlja in objavlja tekoče dogodke na spletni strani knjižnice.

**Ostala dela:** sodelovanje pri nabavi gradiva, fotokopiranje gradiva uporabnikov.

### **Strokovno usposabljanje zaposlenih**

V letu 2008 smo se udeležili:

1 dnevnega tečaja v NUK-u; Delo s posebnimi skupinami uporabnikov (Nives Andrič, Daniela Špeh)

1 dnevnega tečaja v NUK-u; Učinkovito referenčno delo v sodobni knjižnici ( Laura Chersicola, Evgenija Pejič)

1 dnevnega tečaja v NUK-u ; Komuniciranje z uporabniki ( Laura Chersicola)

5 dnevnega tečaja v NUK-u; Katalogizacija monografskih publikacij: tečaj za bodoče aktivne udeležence sistema COBISS.SI ( Alenka Koštial)

5 dnevnega tečaja v IZUM-u; Uporaba programske opreme COBISS2/ Kategorizacija- kreiranje zapisov ( Alenka Koštial)

2 dnevnega tečaja COBISS3 v Novi Gorici; Serijske publikacije (Laura Chersicola)

Udeležba na dvodnevem posvetovanju v Kranjski gori: »Delo z uporabniki« ( Laura Chersicola, Daniela Špeh)

Spletnega tečaja COBISS/ OPAC ( Laura Chersicola, Alenka Koštial, Nives Andrič, Daniela Špeh, Evgenija Pejič)

Udeležile smo se strokovnih sred v KOŽ-u v Ljubljani.

Vodja oddelka, bibliotekar Nives Andrič

### **Sintesi**

Nel 2008 nella Biblioteca dei ragazzi sono stati iscritti 3.472 soci per un prestito complessivo di 31.528 prestiti. Ricca e varia l'attività bibliopedagogia con incontri e attività varia in lingua slovena e italiana, di cui rileviamo la partecipazione a 3 progetti nazionali per la promozione della lettura tra i più giovani e l'organizzazione di diversi laboratori di avvio alla lettura e di pedagogia waldoriana.



## Dejavnosti za pripadnike italijanske narodne skupnosti

### 1. Nakup knjig.

Za potrebe NS smo kupili 950 naslovov monografskega gradiva, 45 naslovov periodičnega tiska ter 60 naslovov DVD - avdio gradiva. Nakup je bil mesečni, redno smo nakupovali novosti italijanske književnosti. Nakupovali smo v tržaških knjigarnah.

### 2. Komuniciranje v jeziku okolja ter posredovanje strokovnih informacij

Komuniciranje v jeziku okolja ter posredovanje strokovnih informacij je bilo zagotovljeno po veljavnem urniku na Oddelku za italijaniko. Višja bibliotekarka je bila na razpolago uporabnikom. Posredovane so bile informacije iz bibliotekarstva, italijanskih knjižnih novosti in domoznanstva. Sprejeli smo 800 obiskovalcev. Sprejeli smo 15 razredov iz osnovne šole. 4 krat smo objavili na naši internetni strani seznam priporočenih knjig v italijanščini.

### 3. Bralna kultura, knjižna vzgoja in informacijsko opismenjevanje uporabnikov NS

Marec in april, sodelovanje (Domoznanski oddelek) pri tematskih srečanj "Mare Nostrum". Promovirali smo knjigo "Un mare" avtorja Fabia Fiorija (pisatelj in biolog); "Reportage adriatici del 900" z urednikom Elviom Guagninijem iz Trsta. Almerigo Apollonio je predstavil "Jadransko morje v 19. stoletju, Trst in Piran iz ekonomskega vidika. Navdušenje je spodbudila tudi knjiga Diane De Rosa, Il Meridiano di Vienna.

Sodelovali smo tudi pri razstavnih dejavnosti v okviru predstavitev italijanskih knjig na temo: Morje in potovanje po Jadranskem morju.

19. marec, srečanje z ustvarjalko Isabello Flego, predstavitev knjige "Skiro in punčka iz cunj" v sodelovanju z Italijansko skupnostjo Giuseppe Tartini in Mestno Knjižnico Piran.

19. maj, predstavitev filozofinje Luce Irigaray v sodelovanju z Domoznanskim oddelkom.

20. junij, predstavitev knjige "La valle del Quietto" – Dolina Mirne avtorja Gaetana Benčiča.

2. september, večer z znanim tržaškim pisateljem Claudiem Magrisom in knjigo "Lei dunque capirà" – "Saj razumete". Z avtorjem se je pogovarjala v italijanskem jeziku Irene Visintini, v slovenskem jeziku pa Veronika Breclj. Izredno uspešen večer, v centru pozornosti slovenskih medijev; čitalnica Osrednje koprške knjižnice je bila premajhna za ta dogodek, izredno velik odziv publike.

17. oktober, mednarodni simpozij (sodelujejo zgodovinarji iz Italije, iz slovenske ter hrvaške Istre) domoznanskega značaja, v organizaciji skupaj z "Deputazione di Storia patria per la Venezia Giulia" iz Trsta. Prireditelj je požela velik uspeh strokovne javnosti.

20. november, na Oddelku za italijaniko Osrednje knjižnice Srečka Vilharja Koper, smo organizirali predavanje Univ. dipl. Italijanistke Valentine Petaros Jeromele: Uvod v filologijo. Udeležili so se študenti 1. letnika Univerze na Primorskem – oddelek za italijanistko.

16. december, skupaj z društvom za enake možnosti smo organizirali večer posvečen poeziji v narečju z Alferijo Bržan, Doro Beržan in Edom Zancem, v Čevljarski ulici 22. Udeležba na prireditelj je bila številna, uporabniki so z veseljem ugotovili in potrdili, da v oddelku za italijaniko je se ustvarja vzdušje za prijetne in sproščene odnose med italijansko in slovensko kulturo.

### 4. Strokovno in kulturno sodelovanje z matičnim narodom

Sodelovali smo z Obalno in občinsko samoupravno narodnostno skupnostjo pripadnikov iz Kopra, Izole in Pirana, z Unijo Italijanov, pri načrtovanju bibliotekarskega programa za NS.



11. aprila smo se odzvali povabilu madžarske narodnosti in se udeležili Mednarodne konference v Lendavi na temo: » Narodnostne knjižnice v Sloveniji in njihovi partnerski odnosi v Evropski uniji«. Sodelovali smo s prispevkom »Kako zadovoljujemo knjižničarske potrebe italijanske NS v Osrednji knjižnici Srečka Vilharja Koper.

V okviru strokovnih srečanj posvečenim problematiki zadovoljevanja knjižničarskih potreb NS splošno izobraževalnih knjižnic ob meji smo sodelovali z Mestno knjižnico iz Pulja in se udeležili na okrogli mizi: »Knjižničarske usluge za pripadnike manjšin«.

Naslov mojega prispevka: »Knjižničarstvo italijanske narodnosti v splošno izobraževalni knjižnici na dvojezičnem območju R Slovenije«.

**Razno:**

Posredovali smo informacije uporabnikom: strokovne in povezane z italijansko narodnostjo. Opravili smo samostojno delo na oddelku za italijaniko, napisali zahteve in poročila o opravljenem delu za financiranje programa NS za Ministrstvo za kulturo R Slovenije in za Mestno Občino Koper.

Obdelovali smo v Cobissu strokovno gradivo. Izposojali smo gradivo na dom in v čitalnici. Sodelovali pri odpisu italijanskega gradiva (odpisano gradivo smo ponudili in dostavili Italijanski osnovni šoli in Domu upokojencev v Izoli). Promovirali smo delo italijanskega oddelka in Osrednje knjižnice S.

Vilharja tudi z osebnim večkratnim sodelovanjem na radijskem italijanskem programu (Radio Koper) in tudi na italijanskem programu TV Koper Capodistria.

Sodelovali smo z drugimi oddelki knjižnice za pravilno nabavo italijanskega knjižnega gradiva in za drugo bibliopedagoško dejavnost.

Višji bibliotekar, Amalia Petronio



## Attività per gli appartenenti alla Comunità nazionale italiana

### 1. Acquisto libri.

Per le necessità della nazionalità italiana sono stati acquistati 950 titoli di pubblicazioni monografiche, 45 titoli di pubblicazioni periodiche e 60 titoli di DVD – materiale audio visivo vario. L'acquisto si è svolto mensilmente, sono state acquistate regolarmente le novità librarie della letteratura italiana. Per la fornitura di libri si sono visitate le librerie e le fiere del libro di Trieste.

### 2. Comunicazione nella lingua d'ambiente.

Il bibliotecario responsabile del settore italiano sito in Calegaria 22, rispettando un orario prestabilito (da lunedì a giovedì dalle ore 9 alle 14) ha garantito e trasmesso informazioni nella lingua d'ambiente, la comunicazione nella lingua d'ambiente è stata particolarmente vivace su argomenti di linguistica novità librarie e sono state trasmesse informazioni di storia locale. Il settore italiano ha accolto circa 800 utenti. Hanno visitato il settore italiano 15 classi della scuola elementare. Gli alunni delle scuole superiori medie e studenti universitari hanno partecipato agli incontri letterari con autori italiani. Sulla pagina internet della Biblioteca centrale Srečko Vilhar, il bibliotecario responsabile cura i consigli di lettura, suggerendo i titoli dei libri italiani da leggere per gli adulti e ragazzi.

### 3. La lettura, l'educazione al libro e l'aggiornamento degli utenti della biblioteca

Elencherò alcuni avvenimenti e manifestazioni che hanno promosso la letteratura italiana e la lettura dei libri.

Nei mesi di marzo ed aprile, insieme al settore di storia patria ho promosso la letteratura di viaggio dedicata al mare, una serie di incontri intitolati "Mare Nostrum". Ho promosso il libro "Un mare" dello scrittore e biologo Fabio Fiori ; "Reportage adriatici del 900" un libro curato dal prof. dell'Università di Trieste Elvio Guagnini. Almerigo Apollonio ha presentato nel suo intervento "Il mare Adriatico nel 19 secolo, con un approfondimento su Trieste e Pirano dal punto di vista economico. Ha suscitato molto interesse il libro di Diana De Rosa, "Il Meridiano di Vienna".

Ho collaborato anche all'allestimento di mostre sul tema dedicato al mare ed ai viaggi lungo l'Adriatico.

Il 19 marzo ho organizzato a Pirano, in collaborazione con la Comunità degli italiani Giuseppe Tartini e la Biblioteca civica di Pirano, la presentazione dell'autrice capodistriana Isabella Flego e del suo libro "Il monopattino e la bambola di pezza.

Il 19 marzo ho collaborato con la sezione di storia patria alla presentazione della filosofa francese Luce Irigaray.

Il 20 giugno insieme alla società storica di Pirano ho presentato il libro "La valle del Quieto" dello scrittore Gaetano Benčič.

Il 2 settembre ho organizzato l'incontro con lo scrittore e saggista Claudio Magris e presentato il libro "Lei dunque capirà" tradotto in sloveno "Sai razumete". Hanno dialogato con l'autore in italiano, la critica letteraria Irene Visintini, in lingua slovena Veronika Breclj.

Un incontro molto ben riuscito, che ha incontrato il favore del pubblico e dei media sloveni ed italiani. La sala di lettura della biblioteca non riusciva a contenere il folto pubblico

Il 17 di ottobre il settore italiano ha ospitato la Deputazione di Storia patria per la Venezia Giulia di Trieste, per un simposio internazionale, a cui hanno partecipato storici italiani, sloveni e croati di qua' e di là' del confine. La manifestazione è riuscita pienamente.

Il 20 novembre 2008, nel settore italiano ho organizzato una conferenza "Introduzione alla filologia" con la docente italianista laureata presso l'Università di Trieste Valentina PETAROS JEROMELA.



Hanno seguito la conferenza gli studenti del primo anno dell' Università del Litorale – dipartimento di italianistica.

Il 16 dicembre insieme all'associazione per le pari opportunità ho organizzato una serata dedicata alla poesia dialettale con le poetesse Alferija Bržan e Dora Beržan e l'artista Edo Zanco, questo in Via Calegaria 22. Incontro riuscitissimo il pubblico ha constatato con piacere la spontaneità nell'usare l'una o l'altra lingua d'ambiente e riuscire a creare dei bellissimi momenti interculturali tra le due culture.

#### **4 . Collaborazione professionale e culturale con la patria d'origine.**

Ho collaborato con la Comunità autogestita della nazionalità italiana di Capodistria, Isola e Pirano nella stesura del programma destinato alla nazionalità italiana.

L'11 aprile 2008 su invito della nazionalità ungherese ho partecipato alla Conferenza internazionale a Lendava sul tema:

» Narodnostne knjižnice v Sloveniji in njihovi partnerski odnosi v Evropski uniji- Le biblioteche delle nazionalità in Slovenia ed i loro rapporti con l'Unione europea«.

La mia partecipazione con un intervento »Kako zadovoljujemo knjižničarske potrebe italijanske NS v Osrednji knjižnici Srečka Vilharja Koper – Il servizio biblioteconomico per la nazionalità italiana presso la Biblioteca centrale Srečko Vilhar di Capodistria«.

Nell'ambito degli incontri dedicati alla questione come le biblioteche pubbliche di confine soddisfano le necessità biblioteconomiche delle minoranze nazionali, ho partecipato al simposio organizzato dalla Biblioteca civica di Pola sul tema: »Knjižničarske usluge za pripadnike manjšin«(Servizi di biblioteca per le minoranze nazionali).

Titolo del mio contributo: »La biblioteconomia della nazionalità italiana nelle biblioteche pubbliche sul territorio bilingue della R di Slovenia«, »Knjižničarstvo italijanske narodnosti v splošno izobraževalni knjižnici na dvojezičnem območju R Slovenije«.

Escursione a Ravenna e Ferrara.

#### **Varie**

Ho trasmesso informazioni professionali agli utenti: sui libri nuovi di letteratura e linguistica italiana ed informazioni sulla nazionalità italiana in Slovenia. Nel settore italiano ho svolto lavoro autonomo, scritto richieste e relazioni sul lavoro svolto per ulteriori finanziamenti del programma destinato alla nazionalità per il Ministero della cultura della R di Slovenia e per il Comune Città di Capodistria. Ho elaborato in Cobiss materiale monografico. Ho prestato materiale librario a casa ed in sala di lettura. Ho collaborato nello scarto di materiale librario in lingua italiana (il materiale librario scartato è stato donato alla scuola elementare Vincenzo e Diego de Castro di Pirano ed alla casa dell'anziano di Isola). Ho contribuito alla promozione del settore italiano e della Biblioteca centrale S. Vilhar di Capodistria anche con interviste e collaborazioni a varie trasmissioni di radio e TV Koper-Capodistria.

Ho collaborato con gli altri settori della biblioteca per una corretta politica degli acquisti del materiale librario in lingua italiana e per un'attività bibliopedagogica mirata all'educazione al libro ed alla lettura.

Il bibliotecario responsabile per il settore italiano, Amalia Petronio



## Dejavnosti iz naslova območne knjižnice Attività regionali

Na delavnici Strategija OOK 2009-2011 so bili oblikovani skupni cilji in prenovljeni sta bili besedili poslanstva in vizije OOK. Ti dokumenti so za delo tima zelo pomembni, predstavljajo enotno osnovo dela, tudi zato, ker se člani tima stalno menjajo.

Izbrani cilji bodo realizirali na dveh nivojih:

- **Tim OOK**

Izvajanje bo potekalo na nivoju tima OOK, to je koordinatorke NUK, direktorjev in regijskih koordinatorjev.

- a) Zaposlovanje – tim OOK, predvsem direktorji
- b) Izdelava smernic za izdelavo spletnih strani knjižnic – delovna skupina sistemskih administratorjev, dopolnjena s strokovnjaki iz OOK za to področje
- c) Izobraževanje – delovna skupina OOK
- d) Oblikovanje kompetenčnih centrov za posebne zbirke – delovna skupina OOK.

- **Regijski nivo**

Naloge se bodo izvajale enotno, v vseh OOK. Za izvajanje so odgovorne posamezne OOK. Na sestankih tima se preverja v kolikšni meri so pri tem enotne.

- a) Oddaljen dostop do e-virov
- b) Pretok informacij med OK in OOK
- c) Dosledna uporaba celostne grafične podobe OOK

Vsako leto 1 skupni projekt v regiji

- Delavnica 'Svetovanje knjižnicam območja', 21.2.2008, za vse, ki se v območnih knjižnicah ukvarjajo s svetovanjem. Delavnico je vodila Silva Novljan. Število udeležencev: 15
- Delavnica 'Z mrežo izposojevališč do uspeha', 15.10.2008, za tiste, ki v območnih knjižnicah skrbijo za svetovanje na področju razvoja mreže knjižnic. Število udeležencev: 9.
- Strokovna ekskurzija 'Informacijsko komunikacijska tehnologija za uporabnike knjižnic' v Mestno knjižnico Helsinki je bila izvedena od 8.-15.6.2008. Udeležilo se jo je 12 udeležencev, od tega 10 sistemskih administratorjev, svetovalec za splošne knjižnice v NUK in koordinatorica območnih nalog. Sredstva za izvedbo strokovne ekskurzije je koordinatorica območnosti pridobila na EU programu Leonardo da Vinci/ Mobility.
- Delavnica 'Strategija domoznastva v splošnih knjižnicah 2009-2013', 6.5.2008 v Goriški knjižnici. Na delavnici so poleg domoznancev iz OOK sodelovali tudi domoznanci iz 3 osrednjih knjižnic. Vodila jo je B.Karun. Izdelan je bil predlog Vizije in poslanstva domoznastva in določenih 6 ciljev na področju domoznastva.
- Delavnica 'Strategija OOK 2009-2011', 13.-14.5.2008 za člane tima OOK. Na delavnici se je prenovilo Vizijo in poslanstvo ter določilo 8 strateških ciljev na področju koordinacije in izvajanja območnih nalog NUKa in OOK.

Na regijskem nivoju smo za knjižnice območja 18.11. organizirali delovni sestanek s izobraževanjem za uporabo podatkovnih baz Oxford Music/Art/Reference Online. Na predavanju smo gostili



predstavnik podjetja Ontoo, ki je predstavil njihovo programsko rešitev, platformo OntooLib za upravljanje in arhiviranje digitalnih dokumentov in zbirk. Dogovorili smo se, da bomo na našem strežniku gostili spletne strani knjižnic območja, v kolikor bo to potrebno.

V letu 2008 smo iz naslova območnosti digitalizirali naslednje gradivo:

- iz Kosovelove knjižnice Sežana: 1.080 strani monografskih publikacij in 246 razglednic;
- iz Mestne knjižnice Piran: 78 razglednic
- iz Mestne knjižnice Izola: 150 igršč
- iz Osrednje knjižnice Srečka Vilharja Koper: 3.094 strani starih tiskov (to je deset gradualov in antifonarijev).

Digitalizirano gradivo bo za uporabnike dostopno na spletni strani naše knjižnice, v regijskem portalu Kamri in lokalno v knjižnicah na podatkovnih nosilcih oz. na njihovih spletnih straneh.

Alan Pepelko

### Sintesi

Nell'ambito del programma per le attività regionali, nel 2008 la Biblioteca centrale S.Vilhar di Capodistria ha svolto i seguenti compiti: costruzione delle raccolte per la regione, servizio di consulenza per le biblioteche regionali, coordinamento delle raccolte di storia patria e coordinamento degli scarti nelle biblioteche della regione.



## Mestna čitalnica

### Emeroteca e sala di lettura

#### 1. Uvod

V Mesni čitalnici Osrednje knjižnice Srečka Vilharja Koper pridobivamo (z nakupom, obveznim izvodom ali darom), inventariziramo, urejamo, hranimo in izposojamo serijske publikacije – t.j. časnike in revije. Čitalnica je odprta cel dan, od 9 do 19 ure. Obiskovalci prihajajo v čitalnico prebirati dnevno časopisje in revije, čitalnico pa obiskujejo tudi zaradi študijskih namenov.

#### 2. Gradivo

V čitalnici so razstavljeni dnevnik v slovenskem, italijanskem in hrvaškem jeziku (14 naslovov) in revije v slovenskem, italijanskem, angleškem, francoskem in nemškem jeziku (141 naslovov). Starejše izvide revij izposojamo tudi na dom, v letu 2008 smo izposodili preko 1.100 enot. Dnevnik mesečno urejamo za nadaljnjo hrambo, tri naslove dnevnikov hranimo trajno, ostale pa eno leto. Revije razstavljene v čitalnici odpisujemo letno, kajti hranimo jih različno dolgo, od leta do petih let, glede na vrsto vsebine. Odpisane izvide si lahko obiskovalci vzamejo. Strokovne revije (550 naslovov) hranimo trajno v skladišču. V letu 2008 smo pripravili za vezavo 10 naslovov dnevnikov in revij. V letu 2008 smo skupno inventarizirali 562 naslovov serijskih publikacij v 721 enotah. Serijskih publikacij, ki o izšle leta 2008, smo inventarizirali 440 naslovov v 513 izvodih.

#### 3. Uporabniki

V letu 2008 je čitalnico obiskalo 9.450 uporabnikov, na dom smo jim izposodili 1.111 izvodov revij, v čitalnico pa 1.024 izvodov strokovnih revij, iz katerih smo na željo uporabnikov kopirali članke. Čitalnico namreč obiskuje mnogo študentov, prav oni potrebujejo kopije člankov iz naše obsežne zbirke strokovnih serijskih publikacij, knjižnice UP namreč (še) nimajo dovolj bogatih knjižničnih fondov. 15 uporabnikov je prebralo kopije časnikov (Delo, Edinost) z mikrofilmov.

#### 4. Kadri

V Mestni čitalnici je redno zaposlena ena bibliotekarka, ker pa je oddelek odprt cel dan, je dodatno zaposlen preko študentskega servisa še študent/študentka. V minulem letu je smo si na oddelku pomagali s študentskim delom (v različnih časovnih obdobjih se je tako na oddelku zvrstilo kar 6 različnih študentov in študentk), decembra pa smo zaposlili delavko za določen čas (nadomeščanje delavca na bolniškem dopustu).

#### 5. Izobraževanje zaposlenih

Udeležba na 2 tečajih COBISS 3 v Ilirski Bistrici in Novi Gorici

Udeležba na tečaju v NUK – Katalogizacija kontinuiranih virov, 1.-3. 10.2008

Udeležba na delavnici v Sežani – Komuniciranje – umetnost dialoga, 24.11.2008

Bibliotekar, Blanka Butinar

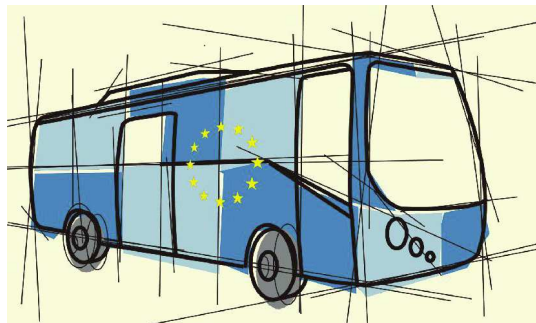
#### Sintesi

L'emoteca e' aperta ogni giorno ed ha riscontrato una grossa affluenza di pubblico, soprattutto adulti e studenti. Le visite sono state complessivamente 9.450 i prestiti a domicilio 1.111 e 1.024 i prestiti in sala di lettura. La problematica dei quadri è stata affrontata in vario modo, con il lavoro studentesco prima e definitivamente risolta con l'impiego di un bibliotecario a tempo determinato.





## Potujoča knjižnica La biblioteca itinerante



Potujoča knjižnica deluje na območju 6-ih občin, kjer ima 63 postajališč (Koper – 32, Izola – 4, Piran – 6, Divača – 6, Kozina – 10, Il. Bistrica – 5 postajališč).

Izposojenih je bilo 32.086 enot (s podaljšavami 45.011 enot) od tega mladina 16.674 enot, odrasli 15.411 enot.

Obiskali so nas 8.749 krat, od tega mladina 4.943, odrasli pa 3.806 krat.

Aktivnih članov je bilo 1.624, od tega mladina 986, odrasli 638.

Obiskujemo osnovne šole Dekani, Gračišče, Šmarje, Prade, Škofije, Sečovlje in Podgrad, kjer poleg izposojanja mladim, redno sodelujemo s šolskimi knjižničarkami in učnim osebjem pri naročanju (ustno, pisno ali telefonsko) gradiva za potrebe bralne značke in obveznega branja.

Posebno pozornost posvečamo podružničnim šolam v Rižani, Sv. Antonu, Dvorih nad Izolo, Sv. Petru, Strunjanu, Pregarjah in podružničnim šolam z italijanskim učnim jezikom v Luciji in Sečovljah, ki imajo nekoliko skromnejši knjižnični fond.

Vrtcem v Rižani, Škofijah, Kortah, Sv. Petru in Sečovljah v dogovoru z vzgojiteljicami mesečno izposojamo 30 – 50 enot knjižničnega gradiva.

Inovativen je primer vrtca v Sv. Petru, kjer si vzgojiteljice izposodijo 60 – 80 enot gradiva mesečno, knjige pa nato same izposojajo staršem oz. njihovim otrokom do naslednjega dneva (1 knjigo na dan). Sodelujemo tudi s Skupnostjo Srečanje Vremski Bitof, kjer oskrbovancem izposojamo po 20 – 30 knjig in DVD na mesec.

Omenili bi tudi zelo dobro sodelovanje z bralci, ki uporabljajo možnost rezervacije gradiva (tudi telefonsko) in izposojajo gradiva iz drugih oddelkov naše knjižnice.

Vodja oddelka, Manlio Sorta



POSTAJALIŠČE	ČLANI (vsi aktivni)	ČLANI (novovpisani)	IZPOSOJA (na dom)	OBISKI
1 Ankaran	435	269	12017	3602
2 Babiči	13	4	237	87
3 Barka	9	4	80	53
4 Bezovica	17	8	191	78
5 Brezovica	9	7	122	52
6 Dekani	105	62	2730	787
7 Dekani šola	32	10	405	160
8 Dol	14	7	168	64
9 Dolnje Vreme	12	10	284	78
10 Famlje	4	3	137	45
11 Gaberk	8	5	47	42
12 Gračišče	33	21	409	139
13 Gradin	8	4	73	28
14 Gradišče	10	2	137	53
15 Hotična	6	4	232	36
16 Hrastovlje	10	6	92	43
17 Hrvoji	7	4	28	29
19 Huje	13	7	242	81
20 Javorje	5	3	119	42
21 Kastelec	5	3	48	31
22 Korte	8	5	69	31
23 Korte šola	18	8	2851	84
24 Koštabona	12	6	110	54
25 Loka	8	8	178	75
26 Lopar	4	2	72	35
27 Lucija – it.šola	63	36	928	406
28 Malija	11	11	226	66
29 Manžan	14	9	250	75
30 Marezige	0	0	0	0
31 Markovščina	10	9	376	64
32 Materija	6	4	84	40
33 Nova vas	5	2	21	16
34 Osp	6	2	104	34
35 Pobegi	58	37	1242	322
36 Podgorje	13	8	272	82
37 Podgrad-Plama	19	8	235	95
38 Podgrad-šola	47	23	592	204
39 Podpeč	10	11	130	76
40 Prade	30	22	402	143
41 Praproče	6	4	168	46
42 Pregara	4	4	39	26
43 Pregarje	19	17	289	114
44 Rižana	3	4	110	40



45 Rjavče	0	0	0	0
46 Rodik	8	6	212	55
47 Rožar	9	5	136	55
48 Rožice	9	3	70	33
49 Sečovlje	21	7	292	83
50 Sečovlje šola	32	13	868	200
51 Sirči	5	3	198	33
52 Skupnost srečanje	14	7	249	59
53 Slivje	29	13	718	202
54 Strunjan	40	22	529	193
55 Sveti Anton	17	9	318	113
56 Sveti Peter	95	43	1409	550
57 Šared	8	4	194	45
58 Škofije	53	22	657	253
59 Šmarje	5	3	36	36
60 Tatre	5	3	80	29
61 Tominje	22	17	653	139
62 Velike Loče	15	14	675	202
63 Vremski Britof	38	5	56	97
64 Zgornje Škofije	15	9	219	54
Končno postajališče	3	0	64	46
ostalo	52	39	473	234
SKUPAJ	1624	931	32.086	10.331

### Sintesi

La Biblioteca itinerante copre il territorio di 6 comuni per un totale di 63 postazioni (Capodistria 32, Isola 4, Pirano 6, Divača 6, Kozina 10 e Ilirska Bistrica 5). I soci registrati sono stati 1.624, hanno visitato la biblioteca itinerante 8.749 volte per un prestito complessivo di 32.086 unità.



## Služba za razvoj in matično dejavnost

### Il servizio di consulenza

Strokovno svetovalna pomoč šolskim in drugim bibliotekarjem na območju ob pripravi na strokovne izpite in pridobivanje licence za vzajemno katalogizacijo v sistemu COBISS so dejavnosti, ki smo jih tudi v letu 2008 dosledno izvajali v okviru razvojno matične službe Osrednje knjižnice Srečka Vilharja Koper.

V okviru matične službe smo urejali in dopolnjevali specialno zbirko o knjigah in knjižnični dejavnosti in skrbeli za reden potek permanentnega strokovnega izobraževanje v knjižnici.

V matični službi smo tudi letos urejali letna statistična poročila o delovanju knjižnice in njenih oddelkov za potrebe Centra za razvoj knjinic (razvid knjižnic, statistična poročila itn.)

Pod vodstvom matične službe je knjižnica delovala v referenčnem sistemu Vprašaj knjižničarja.

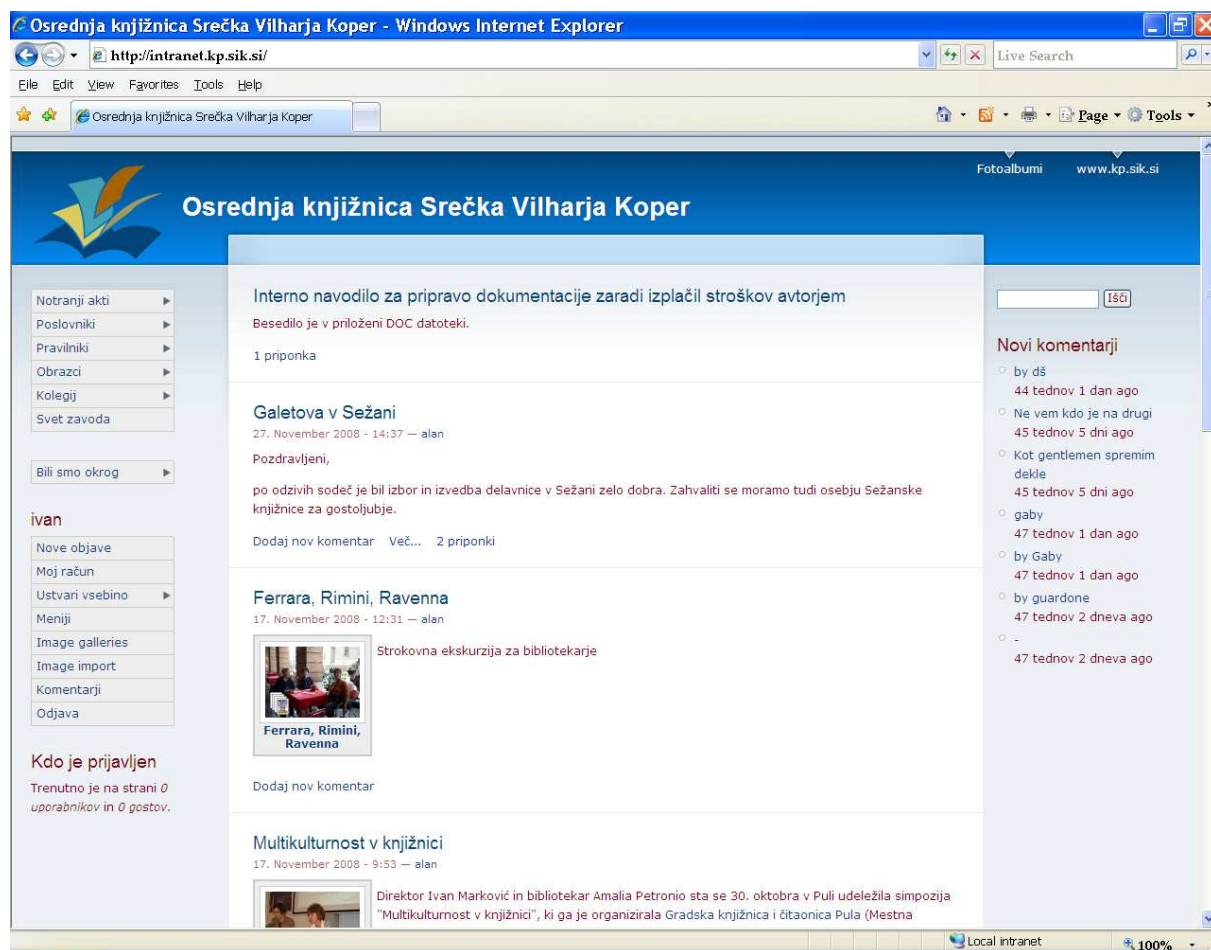
#### Spletna stran knjižnice

V letu 2008 smo v celoti prenovili spletno stran knjižnice. Zgrajena je na odprtokodni platformi za upravljanje vsebin Drupalu (<http://drupal.org/>). Platformo razvija in vzdržuje številna spletna skupnost; podporo, promocijo in druge organizacijske naloge pa izvaja neprofitno Združenje Drupal (*Drupal Association*). Tudi spletne strani nekaj znanih svetovnih podjetij temeljijo na Drupalu, med katerimi najdemo MTV UK, Amnesty International in celo poseben oddelek Nase, če izpostavimo samo najbolj znane, kar je pokazatelj zaupanja in odlična referenca.

Platforma omogoča relativno lahko upravljanje vsebin tudi bibliotekarjem, ki ne poznajo označevalnega jezika HTML. Tako na spletno stran lahko prispeva novice, obvestila idr. katerikoli sodelavec ali sodelavka. Poleg tega platforma omogoča iskalnik po vsebini spletne strani, RSS zaznamke, dodatne module za različne servise in veliko drugih »priboljškov«, ki stran odlikujejo z dobro uporabnostjo in z jasno oblikovanimi temami, katere tudi prispevajo člani spletne skupnosti in jih dajejo brezplačno na voljo za uporabo.

Stran je zaživela meseca septembra. Uvedli smo tudi intranet na isti platformi in ga prav tako locirali na lastni strežnik. Na ta način je naš strežnik dejansko prvič uporabljen v razvojne namene.





Izvedli smo interno izobraževanje sodelavcev za uporabo intraneta, ki je kar lepo zaživel v praksi in postaja pomemben prostor za informiranje sodelavcev.

V nadaljevanju so podani zbirni podatki o frekvenci dostopa na domačo stran knjižnice.

Mesec	Ogledi strani	Obiski	Obiskovalci	Povprečni čas na spletni strani
januar	7.838			
februar	7.816			
marec	7.634			
april	6.625			
maj	6.027			
junij	5.373			
julij	5.161			
avgust	5.012			
september	2.058	726	462	0:02:04
oktober	6.091	2.133	1.248	0:02:13
november	5.759	2.188	1.228	0:01:43
december	6.421	2.869	1.195	0:01:16



**Legenda:**

Ogledi strani – št. vseh ogledanih strani skupaj (ne glede na to, ali je bila stran že ogledana ali ne in ne glede na obiskovalce).

Obiski – ogled vsaj ene strani (ne glede na to, ali je bila stran že ogledana ali ne in ne glede na obiskovalce).

Obiskovalci – unikatni obiskovalci, šteti samo enkrat.

Star program za beleženje statistike stare spletne strani je deloval do 31. avgusta. Nov program za beleženje statistike nove spletne strani je začel delovati 18. septembra 2008. Obiski spletne strani v obdobju od 1. do 17. septembra torej niso bili beleženi.

Od 18. septembra do 31. decembra je stran obiskalo skupaj 3.794 obiskovalcev, ki so opravili 7.916 obiskov oz. 20.329 ogledov strani, kar je v povprečju 2,57 ogledov strani na obisk. Na spletni strani so se v tem obdobju v povprečju zadrževali minuto in 43 sekund. Največ obiskov (98,22%) je bilo z operacijskih sistemov Windows (od tega 90,86% Windows XP), sledijo ostali operacijski sistemi: Linux, Macintosh, SymbianOS, dva obiska pa sta bila celo z igralnih konzol Nintendo Wii in Playstation 3.

93,27% obiskov je bilo opravljenih preko širokopasovnih internetnih povezav, s klicnim dostop je bilo opravljenih le 3,4% obiskov. 41,17% vseh obiskov je bilo iz internetne infrastrukture Osrednje knjižnice Srečka Vilharja Koper. Obiskovalci so dostopali do spletne strani največ preko spletnih iskalnikov (46,75%), direktno (45,88%) in preko drugih spletnih strani s povezavo (7,36%, največ s [www.cobiss.si](http://www.cobiss.si)). 96,07% obiskov je bilo iz Slovenije (od tega Koper 64,68%, Ljubljana 18,66% in Maribor 4,87%). Razmerje med vračajočimi se obiskovalci in novimi obiskovalci je rahlo v prid novim obiskovalcem: prvih je 47,85%, drugih 52,15%.

Ivan Marković, Alan Pepelko

**Sintesi**

Nel 2008 sono state portate avanti le abituali attività di consulenza per i bibliotecari che sostengono l'esame professionale. E' stata curata ed ampliata la raccolta di biblioteconomia e sono state curate le statistiche dell'ente. Nel 2008 è stata competamente rifatta la pagina web della biblioteca e trasportata sul server della biblioteca. Sul server è stato poi introdotto anche il servizio di l'intranet che contruibuisce notevolmente ad agevolare lo scambio delle informazioni.



## Zbirnik podatkov Riepilogo dei dati

Tabela: člani knjižnice po oddelkih v letu 2008

Oddelek	Člani
Pionirski	3.472
Študijski	7.230
Semedela	392
Markovec	532
Domoznanski	285
Bibliobus	1.624
SKUPAJ	13.535

Tabela: vsi obiski v knjižnici v letu 2008  
(vse dejavnosti \*)

oddelek	OBISKI
Pionirski	31.528
Študijski	91.127
Semedela	2.376
Markovec	3.303
Domoznanski	665
Bibliobus	10.331
Mestna čitalnica	9.450
SKUPAJ	148.780

Tabela: izposoja v letu 2008  
(dejavnost C-izposoja na dom)

oddelek	OBISKI
Pionirski	79.519
Študijski	136.627
Semedela	4.881
Markovec	7.488
Domoznanski	2.762
Bibliobus	32.086
Mestna čitalnica	2.135
SKUPAJ	265.498



Tabela: Zbirni podatki - člani

Leto	Člani
2000	15.163
2001	11.395
2002	12.120
2003	12.381
2004	13.321
2005	13.931
2006	14.318
2007	13.712
2008	13.535

Tabela: Zbirni podatki - obisk

Leto	obisk
2000	122.629
2001	115.302
2002	142.167
2003	151.969
2004	133.307
2005	136.647
2006	164.076
2007	147.463
2008	148.780

Tabela: Zbirni podatki - izposoja

Leto	izposoja
2000	422.317
2001	424.054
2002	332.022
2003	340.314
2004	217.314
2005	229.517
2006	255.664
2007	289.503
2008	265.498

Tabela: Zbirni podatki - izposoja vse dejavnosti (izposoja, podaljšave, vračila, OPAC...)

2003	534.762
2004	565.486
2005	596.920
2006	668.078
2007	670.039
2008	627.690





## Seznam prireditev

### Rassegna delle manifestazioni

**7. februar:** Slovenski kulturni praznik smo obeležili s predstavitvijo nove publikacije Osrednje knjižnice Srečka Vilharja Koper *Studia Iustinopolitana*, v katere prvi številki so zbrani prispevki s simpozija *Biblija biblioteka biblicistika*.

#### *Mare nostrum*

**Ponedeljek/lunedì, 3. 3. 2008**

**OTVORITEV SREČANJ MARE NOSTRUM  
APERTURA DEGLI INCONTRI MARE NOSTRUM  
POMEN POMORSTVA ZA SLOVENIJO  
L'IMPORTANZA DELLA MARINERIA PER LA SLOVENIA**

**Mirjana Klodič, Metka Likar, Elen Twrdy**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri

Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Torek/martedì, 4. 3. 2008**

**Predstavitev knjige - Presentazione del libro**

**STORIA DEL CANTIERE NAVALE DI MONFALCONE 1908-2008. CENTENARIO Edizioni**

**Luglio, Trieste 2008**

**100 LET LADJEDELNICE V TRŽIČU 1980-2008.**

**Paolo Valenti**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri

Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Sreda/mercoledì, 5.3. 2008**

**BENEŠKE VOJAŠKE LADJE - NAVI DA GUERRA VENEZIANE**

**Flavio Bonin**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri

Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Četrtek/giovedì, 6.3. 2008**

**IZOBRAŽEVANJE POMORŠČAKOV V SLOVENIJI**

**ISTRUZIONE DEI MARINAI IN SLOVENIA**

**Elen Twrdy, Marjan Tončič, Jelenko Švetak**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri

Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Petek/venerdì, 7.3., 2008**

**Dan pomorstva - Giornata della marineria**

**POGOVOR Z MARKOM PAVLIHO, AMBASADORJEM POMORSTVA V EU**

**INCONTRO CON MARKO PAVLICA, AMBASCIATORE DELLA MARINERIA NELL'UE**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri

Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19



**Ponedeljek/lunedì, 10.3. 2008**

**L'ADRIATICO NELL'800: TRIESTE E PIRANO  
JADRANSKO MORJE V 19. STOLETJU**

**Almerigo Apollonio**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri

Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Torek/martedì, 11.3. 2008**

**PREDSTAVITEV KNJIGE Z BARKO V TRST  
PRESENTAZIONE DEL LIBRO "A TRIESTE CON LA BARCA"**

**Nadja Terčon**

**I CANTI DELLA TRADIZIONE ITALIANA IN ISTRIA**

**TRADICIONALNE ITALIJANSKE PESMI V ISTRI**

**Roberto Starec**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri

Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Sreda/mercoledì, 12.3. 2008**

**MORJE V NAREČJU**

**IL MARE NEL DIALETTO**

**Rada Cossutta, Suzana Giljanović, Goran Filipi**

**TOPONIMI DI MARE DEI PESCATORI DI PIRANO**

**POMORSKI TOPONIMI PIRANSKIH RIBIČEV**

**Vinko Oblak**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri

Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Ponedeljek/lunedì, 17.3. 2008**

**ORIS RAZVOJA RIBJE INDUSTRIJE V POVEZAVI Z VIRI, KI JIH HRANI POKRAJINSKI  
ARHIV V KOPRU**

**BREVE STORIA DELL'INDUSTRIA DEL PESCE NEI DOCUMENTI DELL'ARCHIVIO  
REGIONALE DI CAPODISTRIA**

**Deborah Rogoznica**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri

Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Torek/martedì, 18.3.2008**

**MORJE V SLIKARSTVU**

**IL MARE NELLA PITTURA**

**Duška Žitko**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri

Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19



**Sreda/mercoledì, 19.3.2008**

**TRADICIONALNA PLOVILA SEVERNEGA JADRANA  
IMBARCAZIONI TRADIZIONALI DEL NORD ADRIATICO**

**Slobodan Simič Sime**

**Predstavitev knjige »POTNIŠKE LADJE NA RAZGLEDNICAH«**

**Presentazione del libro »NAVI PASSEGGERI NELLE CARTOLINE«**

**Mitja Lamut**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri

Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Četrtek/giovedì, 20.3.2008**

**POD MORJEM: POGOVOR S POTAPLJAČI  
SOTTO IL MARE: INCONTRO CON I SOMMOZZATORI**

**Boris Vuga**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri

Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Ponedeljek/lunedì, 24.3.2008**

**IDENTITETI FAŽANE  
IDENTITÀ DI FASANA**

**Boris Koroman**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri

Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Torek/martedì, 25.3.2008**

**ZGODOVINA TURIZMA  
STORIA DEL TURISMO**

**Tomì Brezovec**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri

Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Sreda/mercoledì, 26.3.2008**

**KOPRSKE SOLINE  
LE SALINE DI CAPODISTRIA**

**Zdenka Bonin**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri

Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Četrtek/giovedì, 27.3.2008**

**IZVIRNI SLOVENSKI RIBIČI  
PESCATORI SLOVENI DOC**

**Franco Cossutta**

Čevljarska 22, Koper ob 18. uri

Calegaria 22, Capodistria, alle ore 18

**RAZVOJ TURIZMA: OKROGLA MIZA**

**Istrabenz Portorož, Riviera Trieste, Zelena Laguna Poreč**

**Vodil bo: Tomì Brezovec, udeležila se bo tudi Vesna Mikulič**

**TAVOLA ROTONDA: LO SVILUPPO DEL TURISMO**

**Moderatore: Tomì Brezovec, con la partecipazione di Vesna Mikulič**



Čevljarska 22, Koper ob 19. 30 uri  
Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19.30

**Petek/venerdì, 28.3.2008**  
**RAZVOJ LADJEDELNIŠTVA**  
**SVILUPPO DELLA CANTIERISTICA**  
**Franco Cossutta**  
Čevljarska 22, Koper ob 19. uri  
Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Ponedeljek/lunedì, 31.1.2008**  
**MORJE IN JEZIK**  
**IL MARE E LA LINGUA**  
**Dušan Fabe, Rok Sorta**  
Čevljarska 22, Koper ob 19. uri  
Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Torek/martedì, 1.4.2008**  
**Predstavitev knjige »LETALA S SIDROM. HIDROAVIONI V PORTOROŽU IN OKOLICI«**  
**Presentazione del libro »AEREI CON ANCORA. IDROALIANI A PORTOROSE E DINTORNI«**  
**Srečko Gombač**  
Čevljarska 22, Koper ob 19. uri  
Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Sreda/mercoledì, 2.4.2008**  
**Presentazione del libro**  
**IL MERIDIANO DI VIENNA. I GIORNALI DI NAVIGAZIONE DEGLI ALLIEVI DELLA**  
**SCUOLA NAUTICA DI TRIESTE 1763-1786**  
**Predstavitev knjige**  
**»IL MERIDIANO DI VIENNA I« NAVIGACIJSKI DNEVNIKI VAJENCEV POMORSKE ŠOLE IZ**  
**TRSTA 1763-1786**  
**Diana De Rosa con la partecipazione di/udeležil se bo tudi Pier Paolo Dorsi**  
Čevljarska 22, Koper ob 19. uri  
Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Četrtek/giovedì, 3.4.2008**  
**MORJE IN ŠPORT IL MARE E LO SPORT**  
**SURFANJE - SURFING**  
**Tine Slabe**  
**JADRANJE - VELA Karlo Hmeljak**  
**Predstavitev pesniške zbirke in prvenca »Dve leti pod ničlo«**  
**Presentazione della raccolta di poesie inedite »Due anni sottozero«**  
Čevljarska 22, Koper ob 19. uri  
Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Petek/venerdì, 4.4.2008**  
**Presentazione del libro**  
**»UN MARE. ORIZZONTE ADRIATICO«**  
**PREDSTAVITEV KNJIGE**



**»MORJE. JADRANSKI HORIZONT«**

**Fabio Fiori**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri  
Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Ponedeljek/lunedì, 7.4.2008**

**MORSKA BIOLOGIJA - BIOLOGIA MARINA  
BABICE, RADOVEDNE RIBE NAŠEGA MORJA  
LE BAVOSE, PESCI CURIOSI DEL NOSTRO MARE**

**Martina Orlando**

**BIODIVERZITETA SEVERNEGA JADRANA  
LA BIODIVERSITÀ DEL NORD ADRIATICO**

**Lovrenc Lipej**

**LE RISERVE MARINE NEL MARE NOSTRUM  
POMORSKI REZERVATI**

**Roberto Odorico**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri  
Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Torek/martedì, 8.4.2008**

**PROBLEMATIKA MORSKIH PASOV V SEVERNEM JADRANU  
PROBLEMATICHE GIURIDICHE NELL'ADRIATICO SETTENTRIONALE**

**Mitja Grbec**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri  
Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Sreda/mercoledì, 9.4.2008**

**Projekcija filma**

**POTOPLJENE LADJE V TRŽAŠKEM ZALIVU**

**Proiezione del film**

**NAVI SOMMERSE NEL GOLFO DI TRIESTE**

**Nedjan Kastelic**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri  
Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Četrtek/giovedì, 10.4.2008**

**REPORTAGE ADRIATICI DEL '900  
JADRANSKI POTOPISI 20. STOLETJA**

**Elvio Guagnini**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri  
Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Petek/venerdì, 11.4.2008**

**SLOVENC NA JADRANSKEM MORJU SKOZI STOLETJA  
GLI SLOVENI SULL'ADRIATICO ATTRAVERSO I SECOLI**

**Bruno Volpi Lisjak**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri  
Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19



**Ponedeljek/lunedì, 14.4.2008**

**I FONDALI DELLA COSTA  
MORSKO DNO OB OBALI**

**Ugo Fonda**

**LASA PUR DIR, EL SAL DE PIRAN, EL MAR DE PIRAN**

**Comunita' autogestita degli italiani »Giuseppe Tartini« Pirano**

**Samoupravna italijanska skupnost »Giuseppe Tartini« Piran**

**Fulvia Zudič, Kristjan Knez, Ondina Lusa**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri

Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Torek/martedì, 15.4.2008**

**Predstavitev knjige in učbenika**

**POMORSKO PRAVO I-II**

**Presentazione del libro di testo**

**IL DIRITTO DEL MARE I-II**

**Patrick Vlačič**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri

Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Sreda/mercoledì, 16.4.**

**ISTRA IN SEVERNI JADRAN OD CAMPOFORMIA DO RAPALLA**

**L'ISTRIA E L'ADRIATICO SETTENTRIONALE DA CAMPOFORMIO A RAPALLO**

**Salvator Žitko**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri

Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Četrtek/giovedì, 17.4.2008**

**DANZE, CANZONI, INNI E LAUDI POPOLARI DELL'AREA ISTRIANA**

**LJUDSKO GLASBENO IZROČILO ISTRE**

**Luigi Donorà**

**LJUDSKA GLASBA ISTRE MED BENETKAMI, TRSTOM IN CELINO**

**Dario Marušič**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri

Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Ponedeljek/lunedì, 21.4.2008**

**PREPREČEVANJE ONESNAŽENJA MORJA S PLOVIL V SLOVENSKEM MORJU**

**PREVENZIONE DELL'INQUINAMENTO CON NATANTI NEL MARE SLOVENO**

**Valter Suban, Marko Perkovič**

**OHRANJANJE CELOVITOSTI MORSKEGA EKOSISTEMA**

**SALVAGUARDIA DELL'ECOSISTEMA MARINO**

**Robert Turk**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri

Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Torek/martedì, 22.4.2008**

**DRUŠTVO ZA PROUČAVANJE PROŠLOSTI CARSKÉ I KRALJEVSKE MORNARICE (K.U.K.  
MARINE) "VIRIBUS UNITIS" IZ PULE**



**PRESENTAZIONE DELLA SOCIETÀ PER LA STORIA DELLA MARINA AUSTRIACA "VIRIBUS UNITIS" DI POLA**

**Bruno Dobrić**

**LADJA JE MOJ DOM. BIVALNI PROSTORI NA TRGOVSKIH LADJAH KRALJEVINE JUGOSLAVIJE**

**LA NAVE LA MIA CASA. COME DI ABITAVA SULLE NAVI MERCANTILI DEL REGNO DI IUGOSLAVIA**

**Bogdana Marinac**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri

Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Sreda/mercoledì, 23.4.2008**

**ANTIČNA PRISTANIŠČA OB ISTRSKI OBALI  
PORTI ISTRIANI NELL'ANTICHITÀ**

**Snježana Karinja**

**IZGINJAJOČA DEDIŠČINA – BATANA**

**UNA TRADIZIONE CHE SCOMPARE-LA BATTANA**

**Slobodan Simič Sime**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri

Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**Četrtek/giovedì, 24.4.2008**

**ZAKLJUČEK SREČANJ MARE NOSTRUM  
CHIUSURA DEGLI INCONTRI MARE NOSTRUM**

Čevljarska 22, Koper ob 11. uri

Calegaria 22, Capodistria, alle ore 11

**Presentazione del libro »LA PANCHINA. CREPUSCOLO MALINCONICO DI UN MARINAIO ISTRO-VENETO«**

**Predstavitev knjige »KLOPCA. MALINHONIČNI SOMRAK ISTRSKEGA POMORŠČAKA«**

**Francesco Hlavaty**

**ISTRA IN MORJE NA RAZGLEDNICAH**

**IL MARE DELL'ISTRIA IN CARTOLINA**

**Aldo Kliman**

Čevljarska 22, Koper ob 19. uri

Calegaria 22, Capodistria, alle ore 19

**19. maj:** V sodelovanju z Društvom za enake možnosti mesta Kopra in Fakultete za humanistične študije Koper smo organizirali predavanje in srečanje s filozofinjo in psihoanalitičarko **Luce Irigaray**.

**Teden vseživljenjskega učenja**

\* **19. maj:** Predstavitev prvenca **Verice Jovanovski** *Beli golobi*.

\* **20. maj:** Srečanje s pisateljico in filmsko ustvarjalko **Marijo Vogrič**.

\* **21. maj:** Predstava *Pogovor med Trubarjev in Vergerijem*

\* **22. maj:** *Podarimo knjigo* - obisk Doma upokojencev na Markovcu

Večer dalmatinske poezije – **Stipe Cvitan:** *Maslina u ledini*

\* **23. maj:** Literarni večer, gost **Bert Pribac**

\* **27. maj:** Predstavitev knjige **Milene Miklavčič** *Pri hrastu na levo*

\* **28. maj:** Predavanje **Jana Simiča** *Školjke naših morij*



- \* **30. maj:** **Katarina Wohinz** – *Ekološka naselja v Avstraliji*
- \* **31. maj:** Delavnica: *Pletemo košare* – **Srečko Dolinšek**
- \* **6. junij:** Predstavitev knjige *Človek: navodila za uporabo* – **Nara Petrović**

**2. september:** Večer s tržaškim pisateljem **Claudiom Magrisom**

**Oktober:** Razstava ob Svetovnem dnevu varčevanja: *Vrednote oblikujejo človeka* – **Janez Janežič**

**17. oktober:** IX Convegno annuale di studio / IX. letno posvetovanje Deputazione di Storia Patria per la Venezia Giulia

**20. november:** Predavanje *Uvod v filologijo* – **Jaromela Petaros.**

**3. december:** Ob obletnici rojstva pesnika Franceta Prešerna so si obiskovalci koprške knjižnice lahko ogledali dela pesnika Franceta Prešerna v faksimiliranih izdajah. Ogled je bil možen v domoznanski čitalnici.

**16. december: Poezija v narečju:** večer posvečen poeziji v narečju z *Alferijo Bržan, Doro Beržan in Edom Zancorn.*





## O knjižnici je bilo napisano

### Articoli sulla biblioteca

BELCIJAN, Jana

"Mare Nostrum", tuffo nelle tradizioni dell'Alto Adriatico / (jb).

V: La Voce del popolo. - ISSN 0350-5030. - Let. 64, št. 52 (1. mar. 2008), str. 9.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12224817

BELCIJAN, Jana

Mare, valori da condividere : in agenda storia e tradizioni ma anche tematiche d'attualità / (jb). - Ilustr.

V: La Voce del popolo. - ISSN 0350-5030. - Let. 64, št. 54 (4. mar. 2008), str. 9.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12226353

BELCIJAN, Jana

"Sagezza d'amore" e rispetto tra diversi : Luce Irigaray ospite a Capodistria / (jb). - Ilustr.

V: La Voce del popolo. - ISSN 0350-5030. - Let. 64, št. 118 (21. maj. 2008), str. 9.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12344369

BERNETIČ, Vladimir

Mare nostrum : "Srečanja v knjižnici - Incontri in biblioteca" : strokovna domoznanska srečanja v Osrednji knjižnici Srečka Vilharja Koper / Vlado Bernetič. - Ilustr.

V: Knjižničarske novice. - ISSN 0353-9237. - Leto 18, št. 11 (2008), str. 17-19.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12678193

BIBLIOTECA civica: serata con Magris. - Ilustr.

V: La Voce del popolo. - ISSN 0350-5030. - Leto 64, št. 200 (29. avg. 2008), str. 9.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12465713



CAPODISTRIA, presentazione del libro di Diana De Rosa : allievi del Nautico triestino (1763-1786).

V: La Voce del popolo. - ISSN 0350-5030. - Let. 64, št. 78 (2. apr. 2008), str. 19.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12277041

DALLE VILLOTTE e dal canto popolare alla musica colta : conferenza di Luigi Donora e Dario Marušić alla biblioteca Srečko Vilhar di Capodistria / (ns). - Ilustr.

V: La Voce del popolo. - ISSN 0350-5030. - Let. 64, št. 101 (30. apr. 2008), str. 7 (pril. Musica).

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12310321

GORJUP-Posinković, Vida

Pomorsko pravo na enem mestu : Pomorsko pravo I. in II. devetih domačih strokovnjakov ... : Koper, Slovenija je dobila prvo celovito obdelavo pomorskega prava / Vida G. Posinković. - Ilustr.

V: Primorske novice. - ISSN 1854-0570. - Leto 62, št. 89 (17. apr. 2008), str. 3.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12290609

GRČA, Dušan

Celovit pregled pomorskega prava : Koper / D.G.

V: Delo. - ISSN 0350-7521. - Leto 50, št. 89 (17. apr. 2008), str. 6.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12290353

GRČA, Dušan

Kako smo nekdaj varčevali : Koper, v avli Osrednje knjižnice Srečka Vilharja v Kopru ... / D.G. - Ilustr. - Slika s komentarjem.

V: Delo. - ISSN 0350-7521. - Leto 50, št. 234 (8. okt. 2008), str. 13.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12516145

GRČA, Dušan

Razkrivanje zanimivosti morja : Koper, s pogovorom z Mirjano Klodič, Metko Likar in Elen Twrdy ... srečanja v knjižnici ... / Dušan Grča.

V: Delo. - ISSN 0350-7521. - Leto 50, št. 52 (4. mar. 2008), str. 6.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12226865



GRČA, Dušan

Zgodovina treh ladjedelnic na fotografijah : Koper, v avli Osrednje knjižnice ... / D.G. - Ilustr. - Slika s komentarjem.

V: Delo. - ISSN 0350-7521. - Leto 50, št. 60 (13. mar. 2008), str. 6.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12240945

KATONAR, Gianni

Biblioteca civica, Ivan Markovič nuovo direttore / (gk).

V: La Voce del popolo. - ISSN 0350-5030. - Let. 64, št. 26 (31. jan. 2008), str. 9.

929 Marković, I.

COBISS.SI-ID 12188977

KATONAR, Gianni

"Introduzione alla filologia" con Valentina Petaros Jeromela : alla biblioteca di Capodistria / (gian).

V: La Voce del popolo. - ISSN 0350-5030. - Leto 64, št. 270 (20. nov. 2008), str. 18.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12569393

KATONAR, Gianni

L'importanza della parola : incontro con Claudio Magris alla Biblioteca Civica / (gk). - Ilustr.

V: La Voce del popolo. - ISSN 0350-5030. - Leto 64, št. 206 (4. sep. 2008), str. 9.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12465457

KATONAR, Gianni

Versi dialettali su temi istriani : serata in biblioteca / (gk). - Ilustr.

V: La Voce del popolo. - ISSN 0350-5030. - Leto 64, št. 294 (18. dec. 2008), str. 9.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12633649



KG

Koper, mladim priljubiti morje / KG. - Ilustr. - Slika s komentarjem.  
V: Primorske novice. - ISSN 1854-0570. - Leto 62, št. 60 (13. mar.  
2008), str. 16.  
027(497.4 Koper)  
COBISS.SI-ID 12242481

KNEZ, Kristjan

A Capodistria presenti studi e ricerche che mettono in luce l'unitarietà  
del territorio : momento di incontro, di analisi e di collaborazione tra  
studiosi provenienti da varie realtà ... / di Kristjan Knez. - Ilustr.  
V: La Voce del popolo. - ISSN 0350-5030. - Leto 64, št. 146 (22.  
okt. 2008), str. 18-19.  
027(497.4 Koper)  
COBISS.SI-ID 12541233

KNEZ, Kristjan

"La valle del Quietto", presentazione del volume / (kk).  
V: La Voce del popolo. - ISSN 0350-5030. - Leto 64, št. 143 (20.  
jun. 2008), str. 9.  
027(497.4 Koper)  
COBISS.SI-ID 12398641

KRAJNC, Adrijana

Srečanja v knjižnici : pod skupnim imenom Mare nostrum (naše morje) so v  
Osrednji knjižnici Srečka Vilharja ... : Koper / AKV. - Ilustr.  
V: Primorski utrip. - ISSN 1318-6078. - Let. 14, št. 170 (apr. 2008),  
str. 9.  
027(497.4 Koper)  
COBISS.SI-ID 12295217

KRAJNC, Franc

Koper - Trst, večna tekmeča : Osrednja knjižnica Srečka Vilharja Koper in  
Kulturni klub Istra sta 26. oktobra ... : nova knjiga publicista Milana  
Gregoriča / FK.  
V: Primorski utrip. - ISSN 1318-6078. - Leto 13, št. 165 (nov. 2007),  
str. 4.  
656.6  
COBISS.SI-ID 12158513



LETTERA aperta sul "Fondo Pertan" : in redazione.

V: La Voce del popolo. - ISSN 0350-5030. - Leto 64, št. 128 (3. jun. 2008), str. 26.

027(497.4 Koper):908(497.4/.5 Koper)

COBISS.SI-ID 12384817

MARE nostrum : srečanja v knjižnici = incontri in biblioteca :  
3.3.-24.4.2008. - Ilustr. - Natis plakata z vsemi predavanji v okviru  
srečanj v knjižnici z naslovom Mare nostrum.

V: La Cittadella. - ISSN 1827-8353. - Leto 60, št. 1 (8. mar. 2008),  
str. 15.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12232753

MARKOVIĆ, Ivan

Rivalutare i fondi storici : serie di conferenze tematiche per allargare  
il bacino d'utenza : Biblioteca civica, progetti illustrati dal direttore  
Ivan Markovič / [intervista di] Gianni Katonar. - Ilustr.

V: La Voce del popolo. - ISSN 0350-5030. - Leto 64, št. 191 (19.  
avg. 2008), str. 9.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12439857

MUŽIČ, Janez

Claudio Magris v koprski knjižnici / J.M.

V: Žurnal24. - ISSN 1855-0940. - (5. sep. 2008), str. 7.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12484913

MUŽIČ, Janez

Edina čupa je v etnografskem muzeju : ozaveščenost, Bruno Volpi Lisjak  
opozarja, da je nujno povečanje ozaveščenosti o pomorski zgodovini / J.M. -  
Ilustr.

V: Primorski žurnal. - ISSN 1854-1348. - št. 74 (17. apr. 2008), str. 6.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12290865



MUŽIČ, Janez

Hiške iz samogradnje : v Kopru je na ogled delček ene največjih zbirk  
školjk in polžev pri nas / Janez Mužič. - Ilustr.

V: Dobro jutro. - ISSN 1854-0996. - Let. 7, št. 156 (7. jun. 2008),  
str. 13.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12372529

MUŽIČ, Janez

Letala so tudi strmogljavljala : knjiga : med vojnama je bilo v Portorožu  
večje vodno letališče za hidroletala / Janez Mužič. - Ilustr.

V: Primorski žurnal. - ISSN 1854-1348. - (3. apr. 2008), str. 6.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12282417

MUŽIČ, Janez

Maratonski simpozij o morju : za zanesenjake, ki jih zanima vse, kar je  
povezano z morjem, sta minila nadvse naporna meseca / Janez Mužič. - Ilustr.  
- Na nasl. str. nasl.: Simpozij o zgodbah, ki jih je pisalo morje.

V: Dobro jutro. - ISSN 1854-0996. - Let. 7, št. 150 (26. apr. 2008),  
str. 10-11, 1.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12307761

MUŽIČ, Janez

Nekateri polži smrtno nevarni : do 10. maja na ogled vrsta primerkov /  
Janez Mužič. - Ilustr.

V: Žurnal24. - ISSN 1855-0940. - (19. apr. 2008), str. 8.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12314417

MUŽIČ, Janez

Potopljene ladje : ogled potopljenih čolnov, ladij, podvodnih vrelcev in  
celo podmornice ter hidroplana / Janez Mužič. - Ilustr.

V: Dobro jutro. - ISSN 1854-0996. - Let. 7, št. 152 (10. maj. 2008),  
str. 14.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12316209



MUŽIČ, Janez

Skriti zakladi pod morjem : Tržaški zaliv : potopoljena dediščina / Janez

Mužič. - Ilustr.

V: Žurnal24. - ISSN 1855-0940. - (19. apr. 2008), str. 7.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12314161

MUŽIČ, Janez

Stoletna barka batana živi le še v Istri / Janez Mužič. - Ilustr.

V: Žurnal24. - ISSN 1855-0940. - št. 18 (10. maj. 2008), str. 6.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12336433

PENJAK, Alenka

Knjige iz zaboju : umetnostni zgodovinar ... : Koper, novi direktor  
Osrednje knjižnice Srečka Vilharja je Ivan Marković / Alenka Penjak. -  
Portret.

V: Primorske novice. - ISSN 1854-0570. - Leto 62, št. 55 (7. mar.  
2008), str. 12.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12230961

PENJAK, Alenka

O slani juhi, ki združuje : Koper, pričel se je festival Mare nostrum,  
katerega se udeležuje 80 avtorjev / Alenka Penjak. - Ilustr.

V: Primorske novice. - ISSN 1854-0570. - Leto 62, št. 52 (4. mar.  
2008), str. 6.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12225841

PENJAK, Alenka

Ostale so še jahte : Koper, Mare nostrum z razstavo o pomorstvu Istre in  
Trsta / AP. - Ilustr.

V: Primorske novice. - ISSN 1854-0570. - Leto 62, št. 59 (12. mar.  
2008), str. 9.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12236593

PERTIČ, Maja

Kdaj je čas za modrost ljubezni : Koper, francoska filozofinja in  
lingvistka Luce Irigaray o razlikah med spoloma / Maja Pertič. - Portret.

V: Primorske novice. - ISSN 1854-0570. - Let. 62, št. 117 (22. maj.  
2008), str. 15.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12344625



PRESENTAZIONE di "Un mare" : biblioteca di Capodistria. - Ilustr.

V: La Voce del popolo. - ISSN 0350-5030. - Let. 64, št. 80 (4. apr. 2008), str. 9.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12276785

ŠKRLJ, Robert

Temni dvojnik v nas : Koper, večer s tržaškim pisateljem Claudijem Magrisom / Robert Škrj. - Ilustr.

V: Primorske novice. - ISSN 1854-0570. - Leto 64, št. 205 (4. sep. 2008), str. 14.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12464689

ŠULIGOJ, Boris

Polži in školjke - arhitekti : Jan Simič razstavlja v koprski knjižnici približno 220 lupinic školjk in polžev iz Jadranskega morja in drugih morij ... : razstava v koprski knjižnici / Boris Šuligoj. - Ilustr.

V: Delo. - ISSN 0350-7521. - Leto 50, št. 84 (11. apr. 2008), str. 6.

027(497.4 Koper)

COBISS.SI-ID 12279857

ZA kaj se zavzema združenje Pertan : odprto pismo predsedstvu Istrske županije in koprskemu županu, Uniji Italijanov in knjižnici Srečka Vilharja v Kopru.

V: Primorske novice. - ISSN 1854-0570. - Leto 62, št. 128 (4. jun. 2008), str. 5.

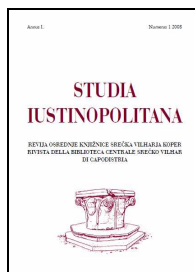
027(497.4 Koper):908(497.4/.5 Koper)

COBISS.SI-ID 12384561





## Revija Studia Iustinopolitana: bibliografija prispevkov Rivista Studia Iustinopolitana: bibliografia dei contributi



STUDIA Iustinopolitana. - 2008- . - Koper : Osrednja knjižnica Srečka  
Vilharja, 2008-  
ISSN 1855-2528 = Studia Iustinopolitana  
D 41273

Let. 1 2008 št. 1  
COBISS.SI-ID 237037568

BIZJAK, Jurij, 1947-  
Palestina in Sveto pismo / Jurij Bizjak. - Ilustr.  
V: Studia Iustinopolitana. - ISSN 1855-2528. - Leto 1, št. 1 (2008),  
str. 11-15.  
27-23  
COBISS.SI-ID 12212529

FURLAN, Nadja  
Sveto pismo in feministična misel / Nadja Furlan. - Opombe z  
bibliografijo pod tekstom.  
V: Studia Iustinopolitana. - ISSN 1855-2528. - Leto 1, št. 1 (2008),  
str. 63-74.  
27-23:396  
COBISS.SI-ID 12218417

GARDINA, Helena  
Sveto pismo in glasba : koralni tiski in rokopisi v koprski knjižnici /  
Helena Gardina. - Ilustr. - Bibliografija: str. 122-123.  
V: Studia Iustinopolitana. - ISSN 1855-2528. - Leto 1, št. 1 (2008),  
str. 110-123.783.5  
COBISS.SI-ID 12219185

KRMAC, Dean  
La presenza ebraica in Istria : elementi per una ricostruzione  
demografica fra XIV e XX secolo / Dean Krmac. - Ilustr. - Bibliografija:  
str. 106-109.  
V: Studia Iustinopolitana. - ISSN 1855-2528. - Leto 1, št. 1 (2008),



str. 85-109.  
908(497.4/.5 Istra=924)  
COBISS.SI-ID 12218929

MARKOVIĆ, Ivan

La bibbia carolingia / Ivan Marković. - Ilustr. - Bibliografija: str. 135-136.  
V: Studia Iustinopolitana. - ISSN 1855-2528. - Leto 1, št. 1 (2008), str. 51-62.  
75.057.033.4  
COBISS.SI-ID 12219697

MARKOVIĆ, Ivan

La bibbia in Italia / Ivan Marković. - Bibliografija: str. 62.  
V: Studia Iustinopolitana. - ISSN 1855-2528. - Leto 1, št. 1 (2008), str. 51-62.  
27-23  
COBISS.SI-ID 12218161

MIKOLIČ, Vesna, 1965-

Sveto pismo in slovstvo : povezanost jezikovnega razvoja in svetopisemske prevodne dejavnosti / Vesna Mikolič. - Bibliografija: str. 21-22.  
V: Studia Iustinopolitana. - ISSN 1855-2528. - Leto 1, št. 1 (2008), str. 16-22.  
27-23:811.163.6  
COBISS.SI-ID 12212785

PEKLAJ, Marijan

Sveto pismo in slovenski knjižni jezik / Marijan Peklaj. - Bibliografija: str. 21-22.  
V: Studia Iustinopolitana. - ISSN 1855-2528. - Leto 1, št. 1 (2008), str. 42-50.  
27-23:811.163.6  
COBISS.SI-ID 12213297

ŠTOKA, Peter

Biblija biblioteka biblicistika : srečanje z verskimi skupnostmi / Peter Štoka. - Ilustr.  
V: Studia Iustinopolitana. - ISSN 1855-2528. - Leto 1, št. 1 (2008), str. 153-166.  
23/29(497.4 Istra)  
COBISS.SI-ID 12220465

VINKLER, Jonatan

Razgledi po srednjeveški in renesančni misli o prevajanju Svetega pisma / Jonatan Vinkler. - Ilustr. - Bibliografija: str. 40-41.  
V: Studia Iustinopolitana. - ISSN 1855-2528. - Leto 1, št. 1 (2008), str. 23-41.  
27-23



COBISS.SI-ID 12213041

VODOPIVEC, Jedert

O knjigi malo drugače / Jedert Vodopivec. - Ilustr. - Bibliografija: str. 151-152.

V: Studia Iustinopolitana. - ISSN 1855-2528. - Leto 1, št. 1 (2008), str. 137-152.

7.025.3/4

COBISS.SI-ID 12220209

ŽITKO, Salvator

Vergerijeva povezanost s slovensko reformacijo in njegov lik v ocenah literarnozgodovinske stroke / Salvator Žitko. - Ilustr. - Bibliografija: str. 83-84.

V: Studia Iustinopolitana. - ISSN 1855-2528. - Leto 1, št. 1 (2008), str. 75-84.

262.12:929 Vergerij P.P.

COBISS.SI-ID 12218673



